

ItaloLatinoamericana

Newsletter Oficial de IILA para conocer más sobre las actividades institucionales y los proyectos en curso

La Newsletter ufficiale dell'IILA per approfondire e informare sulle attività istituzionali e i progetti in corso

Missione ad Haiti del Segretario Generale IILA:
rafforzata la cooperazione nei settori della giustizia,
della formazione e dello sviluppo



Misión del Secretario General de la IILA en Haití:
fortalecida la cooperación en los ámbitos de la justicia,
la formación y el desarrollo



Nuovo Accordo
di cooperazione
tra l'IILA e l'ICGEB

Nuevo Acuerdo
de Cooperación entre
la IILA y el ICGEB
(INTERNATIONAL CENTRE
FOR GENETIC ENGINEERING
AND BIOTECHNOLOGY)

In questo numero:

- **Attività istituzionali**
ACTIVIDADES INSTITUCIONALES 2
- **Sviluppo economico sostenibile** DESARROLLO
ECONÓMICO SOSTENIBLE 11

- **Cooperazione culturale**
COOPERACIÓN CULTURAL 16

- **Cooperazione scientifica**
COOPERACIÓN CIENTÍFICA 21

- **Giustizia e sicurezza**
JUSTICIA Y SEGURIDAD 24

- **Coesione sociale e verde**
COHESIÓN SOCIAL Y VERDE 39

- Brevi dall'IILA**
SUMARIO DE NOTICIAS 46

• ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
• ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
• PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



ATTIVITÀ ISTITUZIONALI ACTIVIDADES INSTITUCIONALES

A CURA DELLA SEGRETERIA GENERALE (seg.generale@iila.org)



7 luglio - Nell'ambito delle celebrazioni per il **60° anniversario dell'IILA**, l'**Ambasciata della Colombia in Italia** ha organizzato, presso i giardini dell'Organizzazione, **"Paladares Musicales"**, un'esperienza immersiva che ha intrecciato musica, danza e gastronomia per rendere omaggio alla straordinaria ricchezza culturale dei Caraibi colombiani. L'evento è stato aperto dagli interventi di saluto di S.E. Ligia Margarita Quessep Bitar, Ambasciatrice della Colombia in Italia e Presidente dell'IILA, di Massimo Dell'Utri, Sottosegretario di Stato al MAECI e Delegato d'Italia presso l'IILA, e di Giorgio Silli, Segretario Generale dell'IILA. Alla serata hanno preso parte autorità istituzionali, i Delegati dei Paesi membri dell'IILA, nonché funzionari e collaboratori dell'Organizzazione.

Da sinistra: S.E. Ligia Margarita Quessep Bitar, Ambasciatrice della Colombia in Italia e Presidente dell'IILA; Massimo Dell'Utri, Sottosegretario di Stato al MAECI e Delegato d'Italia presso l'IILA; Giorgio Silli, Segretario Generale IILA.

7 de julio - En el marco de las celebraciones por el 60° aniversario de la IILA, la Embajada de Colombia en Italia organizó, en los jardines de la Organización, **"Paladares Musicales"**, una experiencia inmersiva que combinó música, danza y gastronomía para rendir homenaje a la extraordinaria riqueza cultural del Caribe colombiano. El evento fue inaugurado con las intervenciones de saludo de S. E. Ligia Margarita Quessep Bitar, Embajadora de Colombia en Italia y Presidente de la IILA; de Massimo Dell'Utri, Subsecretario de Estado del MAECI y Delegado de Italia ante la IILA; y de Giorgio Silli, Secretario General de la IILA. A la velada asistieron autoridades institucionales, los Delegados de los países miembros de la IILA, así como funcionarios y colaboradores de la Organización.



Evento "Paladares musicales".

**Apertura della 2ª edizione del corso di formazione
"Attività di investigazione per la lotta contro i reati
economico-finanziari".**

14 luglio – Il Segretario Generale, Giorgio Silli, ha preso parte alla cerimonia di apertura della **2ª edizione del corso di formazione "Attività di investigazione per la lotta contro i reati economico-finanziari"**, presso la Scuola di Polizia Economico-Finanziaria della Guardia di Finanza di Ostia. Il corso si svolge nell'ambito del Progetto di cooperazione per la Sicurezza Economico-finanziaria Italia-America Latina – SEFILAT, finanziato dalla Cooperazione italiana e gestito da IILA e vede la partecipazione di 13 professionisti – tra giudici, magistrati, pubblici ministeri e funzionari specializzati – provenienti dalle principali istituzioni di sicurezza del Brasile e Paraguay, paesi beneficiari di questo ambizioso programma insieme a Argentina, Costa Rica, Uruguay e Panama.



14 de julio – El Secretario General, Giorgio Silli, participó en la ceremonia de inauguración de la **2ª edición del curso de formación "Actividades de investigación para la lucha contra los delitos económico-financieros"**, celebrada en la Escuela de Policía Económico-Financiera de la Guardia de Finanza de Ostia. El curso se desarrolla en el marco del Proyecto de cooperación para la Seguridad Económico-Financiera Italia-América Latina (SEFILAT), financiado por la Cooperación Italiana y gestionado por la IILA. En esta edición participan trece profesionales – entre jueces, magistrados, fiscales y funcionarios especializados – pertenecientes a las principales instituciones de seguridad de Brasil y Paraguay, países beneficiarios de este ambicioso programa junto con Argentina, Costa Rica, Uruguay y Panamá.

Nuovo Accordo di cooperazione tra l'IILA e l'ICGEB

Nuevo Acuerdo de Cooperación entre la IILA y el ICGEB

(INTERNATIONAL CENTRE FOR GENETIC ENGINEERING AND BIOTECHNOLOGY)



Incontro del Consiglio dei Delegati IILA con il Direttore Generale dell'ICGEB, Lawrence Banks.

El nuevo Acuerdo tiene como objetivo fortalecer aún más la colaboración entre la IILA y el ICGEB, estableciendo un marco estable para la ejecución de iniciativas conjuntas en los ámbitos de la biotecnología, la investigación científica, la formación y la innovación, en beneficio de los Estados miembros de la IILA.

Il nuovo Accordo firmato mira a consolidare ulteriormente la collaborazione IILA-ICGEB, creando un quadro stabile per la realizzazione di iniziative congiunte nei settori della biotecnologia, della ricerca scientifica, della formazione e dell'innovazione, a beneficio dei Paesi membri dell'IILA.



Il Segretario Generale IILA, Giorgio Silli, e il Direttore Generale dell'ICGEB, Lawrence Banks firmando l'Accordo di collaborazione.



Leggi il comunicato completo

16 luglio - Il **Consiglio dei Delegati dell'IILA** ha incontrato presso la sede dell'Organizzazione il **Direttore Generale dell'International Centre for Genetic Engineering and Biotechnology (ICGEB), Lawrence Banks**, in occasione della **firma di un nuovo Accordo di cooperazione** tra le due istituzioni. Ad aprire i lavori è stata la Presidente dell'IILA e Ambasciatore della Colombia in Italia, S.E. Ligia Margarita Quessep Bitar, che ha sottolineato come l'intesa rappresenti il naturale sviluppo di una collaborazione consolidata negli anni e finalizzata a promuovere lo sviluppo scientifico, tecnologico, economico e sociale dei Paesi membri dell'IILA. Nel suo intervento, il Segretario Generale dell'IILA Giorgio Silli ha ricordato il ruolo sempre più significativo dei Paesi dell'America Latina all'interno dell'ICGEB, che oggi conta tredici Stati membri della regione, ai quali si è aggiunto il Nicaragua nel novembre 2025. Un risultato che testimonia il crescente interesse dell'America Latina verso la cooperazione scientifica internazionale e che trova nell'IILA un importante facilitatore del dialogo tra Italia e regione. Tra le iniziative più recenti, è stata ricordata l'importante missione istituzionale organizzata dall'IILA nel novembre 2025 al Polo Scientifico e Tecnologico di Trieste, durante la quale una delegazione di Paesi membri ha visitato l'ICGEB insieme all'Istituto Nazionale di Oceanografia e di Geofisica Sperimentale (OGS), all'International Centre for Theoretical Physics (ICTP) e alla TWAS – The World Academy of Sciences. Il nuovo Accordo firmato mira a consolidare ulteriormente la collaborazione IILA-ICGEB, creando un quadro stabile per la realizzazione di iniziative congiunte nei settori della biotecnologia, della ricerca scientifica, della formazione e dell'innovazione, a beneficio dei Paesi membri dell'IILA.

16 de julio - El Consejo de Delegados de la IILA recibió en la sede de la Organización al **Director General del International Centre for Genetic Engineering and Biotechnology (ICGEB), Lawrence Banks**, con ocasión de la **firma de un nuevo Acuerdo de Cooperación** entre ambas instituciones. La sesión fue inaugurada por la Presidente de la IILA y Embajadora de Colombia en Italia, S. E. Ligia Margarita Quessep Bitar, quien destacó que este acuerdo constituye el desarrollo natural de una colaboración consolidada a lo largo de los años y orientada a promover el desarrollo científico, tecnológico, económico y social de los Estados miembros de la IILA. En su intervención, el Secretario General de la IILA, Giorgio Silli, recordó el papel cada vez más relevante de los países de América Latina en el ICGEB, que actualmente cuenta con trece Estados miembros de la región, a los que se sumó Nicaragua en noviembre de 2025. Este resultado refleja el creciente interés de América Latina por la cooperación científica internacional y encuentra en la IILA un importante facilitador del diálogo entre Italia y la región. Entre las iniciativas más recientes, se recordó la importante misión institucional organizada por la IILA en noviembre de 2025 al Polo Científico y Tecnológico de Trieste, en la que una delegación de países miembros visitó el ICGEB, junto con el Instituto Nacional de Oceanografía y Geofísica Experimental (OGS), el International Centre for Theoretical Physics (ICTP) y la TWAS – The World Academy of Sciences. El nuevo Acuerdo tiene como objetivo fortalecer aún más la colaboración entre la IILA y el ICGEB, estableciendo un marco estable para la ejecución de iniciativas conjuntas en los ámbitos de la biotecnología, la investigación científica, la formación y la innovación, en beneficio de los Estados miembros de la IILA.



Il Dott. Antonio Pagnotto e il Segretario Generale Giorgio Silli firmano l'accordo IILA-PND.

17 luglio – L'IILA e il **Polo Nazionale Droni (PND)**, associazione operante nel settore della ricerca, della formazione, dell'innovazione e dello sviluppo delle tecnologie aeronautiche a pilotaggio remoto e dei sistemi innovativi connessi, hanno **firmato un protocollo d'intesa**. L'accordo ha l'obiettivo di promuovere la cooperazione internazionale in America Latina nei settori della Space Economy, dei sistemi aeromobili a pilotaggio remoto (UAS), dell'innovazione tecnologica, della sicurezza, della resilienza territoriale, della sostenibilità ambientale e dello sviluppo delle competenze specialistiche.

17 de julio – La **IILA** y el **Polo Nazionale Droni (PND)**, asociación que se ocupa de investigación, formación, innovación y desarrollo de tecnologías aeronáuticas de pilotaje remoto y de los sistemas innovadores relacionados, **firmaron un memorando de entendimiento**. El acuerdo tiene como objetivo promover la cooperación internacional en América Latina en los ámbitos de la economía espacial, los sistemas de aeronaves no tripuladas (UAS), la innovación tecnológica, la seguridad, la resiliencia territorial, la sostenibilidad ambiental y el desarrollo de capacidades especializadas.



216° anniversario dell'Indipendenza nazionale della Colombia.

20 luglio – L'IILA ha partecipato alla commemorazione del **216° anniversario dell'Indipendenza nazionale della Colombia**, rinnovando il proprio impegno nel rafforzare i legami di amicizia, cooperazione e dialogo con questo Paese membro.

20 de julio – La IILA participó en la conmemoración del **216° aniversario de la Independencia Nacional de Colombia**, renovando su compromiso de fortalecer los vínculos de amistad, cooperación y diálogo con este Estado miembro.

Missione ad Haiti del Segretario Generale IILA: rafforzata la cooperazione nei settori della giustizia, della formazione e dello sviluppo

Misión del Secretario General de la IILA en Haití: fortalecida la cooperación en los ámbitos de la justicia, la formación y el desarrollo



Da sinistra: Simone Spezzano, Capo della Segreteria Generale IILA; S.E. Gandy Thomas, Ambasciatore di Haiti in Italia; Giorgio Silli, Segretario Generale IILA; Raina Forbin, Ministro degli Affari Esteri e dei Culti della Repubblica di Haiti; Vijonet Démero, Ministro dell'Istruzione Nazionale e della Formazione Professionale di Haiti; Ruddy Mentor, Direttore di Gabinetto del Ministero della Pianificazione e della Cooperazione Esterna.

Los ministros haitianos con los que se reunió expresaron su voluntad de reforzar la cooperación con la IILA y acordaron mantener un diálogo permanente para promover iniciativas conjuntas en los sectores prioritarios identificados en el transcurso de la misión.

I ministri haitiani incontrati durante la visita hanno espresso la loro volontà di rafforzare la cooperazione con l'IILA e hanno concordato di mantenere un dialogo permanente per promuovere iniziative congiunte nei settori prioritari individuati nel corso della missione.



Giorgio Silli, Segretario Generale IILA e Raina Forbin, Ministro degli Affari Esteri e dei Cult della Repubblica di Haiti.



Da sinistra: Simone Spezzano, Capo della Segreteria Generale IILA; Giorgio Silli, Segretario Generale IILA; Patrick Pélissier, Ministro della Giustizia e della Sicurezza Pubblica di Haiti; S.E. Gandy Thomas, Ambasciatore di Haiti in Italia.

21 luglio - Il Segretario Generale dell'IILA, **Giorgio Silli**, ha compiuto una missione ufficiale nella **Repubblica di Haiti**, la prima visita nel Paese di un Segretario Generale dell'Organizzazione dalla sua fondazione nel 1966. Il Segretario Generale è stato accompagnato dal Capo della Segreteria Generale dell'IILA, **Simone Spezzano**, e dall'Ambasciatore della Repubblica di Haiti in Italia, **Gandy Thomas**, il cui impegno ha contribuito alla realizzazione della missione.

La visita dà seguito all'incontro svoltosi a Roma nel maggio 2026 tra il Segretario Generale dell'IILA e il **Ministro degli Affari Esteri e dei Cult della Repubblica di Haiti, S.E. Raina Forbin**, e conferma la volontà condivisa di rilanciare il partenariato tra Haiti e l'IILA attraverso iniziative concrete a sostegno dello sviluppo del Paese. Nel corso della missione, il Segretario Generale è stato ricevuto dal **Ministro della Giustizia e della Sicurezza Pubblica, Patrick Pélissier**, con il quale sono state approfondite le opportunità di collaborazione nei settori della modernizzazione del sistema giudiziario, della formazione dei magistrati e del personale giudiziario, del con-

trasto alla criminalità organizzata e transnazionale e del rafforzamento delle capacità delle forze di sicurezza. L'incontro ha confermato il comune interesse ad avviare programmi di cooperazione tecnica in questi ambiti prioritari. Il Segretario Generale ha inoltre incontrato il **Rettore dell'Università di Stato di Haiti, Prof. Dieuseul Prédélus**, per discutere nuove opportunità di collaborazione nel campo della mobilità accademica, dell'ampliamento delle borse di studio e dello sviluppo di programmi congiunti nei settori della tutela del patrimonio culturale, del restauro, della moda e della salute pubblica. Particolare attenzione è stata dedicata al rafforzamento della partecipazione di studenti, ricercatori e funzionari haitiani ai programmi di formazione, trasferimento tecnologico e alta qualificazione promossi dall'IILA. Nel corso della visita, il Segretario Generale ha dialogato con i **giovani diplomatici haitiani** presso il Ministero degli Affari Esteri e dei Cult, con i quali ha avuto un proficuo scambio sul ruolo della diplomazia nella cooperazione internazionale, sulle opportunità offerte dall'IILA e sull'importanza della formazione delle nuove generazioni di funzionari pubblici. La **Ministra degli Affari Esteri e dei Cult, S.E. Raina Forbin**, ha ospitato un pranzo di lavoro con il Segretario Generale e la delegazione dell'IILA, alla presenza del **Ministro dell'Istruzione Nazionale e della Formazione Professionale, Vijnon Démon**, del **Direttore di Gabinetto del Ministero della Pianificazione e della Cooperazione Esterna, Ruddy Mentor**, e della **Direttrice della Cooperazione Esterna, Yvrose Guerrier**. L'incontro ha consentito di individuare i principali settori di interesse comune sui quali sviluppare future iniziative di cooperazione.

I ministri haitiani incontrati durante la visita hanno espresso la loro volontà di rafforzare la cooperazione con l'IILA e hanno concordato di mantenere un dialogo permanente per promuovere iniziative congiunte nei settori prioritari individuati nel corso della missione.

Prima di concludere la missione, il Segretario Generale ha incontrato anche i rappresentanti della **Comunità di Sant'Egidio** ad Haiti, con i quali ha condiviso una riflessione sulle sfide che il Paese è chiamato ad affrontare e sul contributo che le istituzioni internazionali e la società civile possono offrire a sostegno della stabilità, dello sviluppo e delle comunità più vulnerabili.



Leggi il comunicato completo



Il Segretario Generale IILA, Giorgio Silli e il Rettore dell'Università di Stato di Haiti, Prof. Dieuseul Prédélus.



Incontro con i giovani diplomatici haitiani.



Visita alla Comunità di Sant'Egidio ad Haiti.

21 de julio - El Secretario General de la IILA, **Giorgio Silli**, realizó una misión oficial en la **República de Haití**, la primera visita al país de un Secretario General de la Organización desde su fundación en 1966. El Secretario General estuvo acompañado por el Jefe de la Secretaría General de la IILA, Simone Spezzano, y por el Embajador de la República de Haití en Italia, **Gandy Thomas**, cuyo compromiso contribuyó a la realización de la misión.

La visita da continuidad al encuentro celebrado en Roma en mayo de 2026 entre el Secretario General de la IILA y la **Ministra de Asuntos Exteriores y de Cultos de la República de Haití, S. E. Raina Forbin**, y confirma la voluntad compartida de relanzar la asociación entre Haití y la IILA mediante iniciativas concretas en apoyo al desarrollo del país. En el marco de la misión, el Secretario General fue recibido por el **Ministro de Justicia y Seguridad Pública, Patrick Péliissier**, con quien se analizaron las oportunidades de colaboración en los ámbitos de la modernización del sistema judicial, la formación de magistrados y personal judicial, la lucha contra el crimen organizado y transnacional, y el fortalecimiento de las capacidades de las fuerzas de seguridad. El encuentro confirmó el interés común en poner en marcha programas de cooperación técnica en estos ámbitos prioritarios. El Secretario General mantuvo asimismo un encuentro con el **Rector de la Universidad Estatal de Haití, Prof. Dieuseul Prédélus**, para debatir nuevas oportunidades de colaboración en materia de movilidad académica, ampliación de becas y desarrollo de programas conjuntos en los sectores de la protección del patrimonio cultural, la restauración, la moda y la salud pública. Se prestó especial atención al fortalecimiento de la participación de estudiantes, investigadores y funcionarios haitianos en los programas de formación, transferencia tecnológica y alta cualificación promovidos por la IILA. El Secretario General dialogó con **jóvenes diplomáticos haitianos** en el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cultos, con quienes mantuvo un fructífero intercambio sobre el papel de la diplomacia en la cooperación internacional, las oportunidades ofrecidas por la IILA y la importancia de la formación de las nuevas generaciones de funcionarios públicos. La **Ministra de Asuntos Exteriores y de Cultos, S. E. Raina Forbin**, ofreció un almuerzo de trabajo al Secretario General y a la delegación de la IILA, con la participación del **Ministro de Educación Nacional y Formación Profesional, Vijonet Déméro**; del **Director de Gabinete del Ministerio de Planificación y Cooperación Externa, Ruddy Mentor**; y de la **Directora de Cooperación Externa, Yvrose Guerrier**. El encuentro permitió identificar los principales ámbitos de interés común sobre los cuales desarrollar futuras iniciativas de cooperación.

Los ministros haitianos con los que se reunió expresaron su voluntad de reforzar la cooperación con la IILA y acordaron mantener un diálogo permanente para promover iniciativas conjuntas en los sectores prioritarios identificados en el transcurso de la misión.

Antes de concluir la misión, el Secretario General se reunió también con representantes de la **Comunidad de Sant'Egidio** en Haití, con quienes compartió una reflexión sobre los desafíos que enfrenta el país y sobre la contribución que las instituciones internacionales y la sociedad civil pueden ofrecer en apoyo de la estabilidad, el desarrollo y las comunidades más vulnerables.

Un momento di commemorazione che rinnova i legami di amicizia e cooperazione tra IILA e Bolivia.

Un momento de celebración que renueva los vínculos de amistad y cooperación entre IILA y Bolivia.

24 luglio - IILA ha preso parte alla cerimonia del 201° Anniversario dell'Indipendenza della Bolivia. Un momento di commemorazione che rinnova i legami di amicizia e cooperazione tra l'Organizzazione e questo Paese membro.

24 de julio - La IILA participó en la ceremonia conmemorativa del 201° aniversario de la Independencia de Bolivia. Un momento de celebración que renueva los vínculos de amistad y cooperación entre la Organización y este país miembro.



Da sinistra: S.E. Esteban Moscoso Bohman, Ambasciatore dell'Ecuador in Italia e Vice Presidente dell'IILA; S.E. Ligia Margarita Quessep Bitar, Ambasciatore della Colombia in Italia e Presidente dell'IILA; Giorgio Silli, Segretario Generale IILA.

24 luglio – I Delegati dei Paesi membri dell'IILA hanno rivolto un sentito saluto all'Ambasciatore della Colombia in Italia e Presidente dell'IILA, **S.E. Margarita Quessep Bitar**, in occasione della conclusione del suo mandato nel Paese. Il Segretario Generale, Giorgio Silli, e i Delegati dell'IILA hanno espresso profonda gratitudine per il costante impegno e il prezioso contributo offerto al rafforzamento della cooperazione e delle relazioni tra l'Italia e l'America Latina e i Caraibi. L'IILA rinnova i migliori auguri all'Ambasciatore Quessep Bitar per il prosieguo del suo percorso professionale, con la certezza che continuerà a mettere la sua esperienza al servizio del dialogo e dell'amicizia tra i popoli. ■

24 de julio – Los Delegados de los países miembros de la IILA dirigieron un afectuoso saludo a la Embajadora de Colombia en Italia y Presidenta de la IILA, **S.E. Margarita Quessep Bitar**, con motivo de la conclusión de su mandato en el país. El Secretario General, Giorgio Silli, y los Delegados de la IILA expresaron su profunda gratitud por el constante compromiso y la valiosa contribución de la Embajadora al fortalecimiento de la cooperación y de las relaciones entre Italia y América Latina y el Caribe. La IILA renueva sus mejores deseos a la Embajadora Quessep Bitar para la continuación de su trayectoria profesional, con la certeza de que seguirá poniendo su experiencia al servicio del diálogo y la amistad entre los pueblos. ■

SVILUPPO ECONOMICO SOSTENIBILE

DESARROLLO ECONÓMICO SOSTENIBLE

*Il futuro della
competitività delle
aziende dipende anche
dalla qualità delle
tecnologie.*

*El futuro de la
competitividad de las
empresas depende
también de la calidad de
las tecnologías.*

Presentazione di ASSOMAC e SIMAC TANNING TECH

Il 13 luglio, la Segreteria Socio-Economica ha organizzato un incontro presso la sede dell'IILA al fine di presentare agli Addetti Economici e Commerciali dei Paesi membri IILA, l'Associazione nazionale dei costruttori italiani di tecnologie per calzature, pelletteria e conceria (ASSOMAC).

L'incontro, moderato dal Capo Ufficio della Segreteria Socio-Economica, Naomi Costantini, ha visto la partecipazione di Agostino Apolito, Direttore Generale di ASSOMAC, Andrea Favazzi, Responsabile dell'Area Tecnologica, e Maria Furfaro, Responsabile delle Relazioni Internazionali, al fine di presentare la fiera internazionale *Simac Tanning Tech*, il principale appuntamento dedicato alle tecnologie per l'industria calzaturiera, conciaria e della pelletteria.

Incontro con i delegati IILA.



DALLA SEGRETERIA SOCIO-ECONOMICA (s.socioeconomica@iila.org)

- Presentazione di ASSOMAC e SIMAC TANNING TECH
- Avvio del corso di formazione in turismo gastronomico per i rappresentanti delle Autorità Nazionali del Turismo di El Salvador, Guatemala e Honduras
- Presentazione di FederUnacoma e EIMA International

DAL SERVIZIO DI COOPERAZIONE ITALIANA

- Il progetto "Paesaggi Produttivi e Sostenibili" avvia la fase di implementazione sul territorio colombiano con tre nuovi partner strategici e visite agli hotspot

La prossima edizione, che si terrà dal 15 al 17 settembre 2026 presso Fiera Milano Rho, avrà un focus sull'America Latina con la partecipazione di delegazioni internazionali provenienti dalla regione. Inoltre, i rappresentanti di ASSOMAC hanno illustrato le opportunità di collaborazione con l'America Latina, al fine di valorizzare e migliorare le capacità produttive attraverso percorsi formativi in loco e in Italia, MOU con associazioni di categoria latinoamericane, Università e centri di ricerca e tecnologici, in quanto il futuro della competitività delle aziende dipende anche dalla qualità delle tecnologie.

• ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
• ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
• PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



Presentación de ASSOMAC y SIMAC TANNING TECH

El 13 de julio, la Secretaría Socioeconómica organizó un encuentro en la sede del IILA con el objetivo de presentar a los Agregados Económicos y Comerciales de los Países miembros del Instituto la Asociación Nacional de Fabricantes Italianos de Tecnologías para el Calzado, la Marroquinería y la Curtiembre (ASSOMAC).

El encuentro, moderado por la jefa de la Oficina de la Secretaría Socioeconómica, Naomi Costantini, contó con la participación de Agostino Apolito, Director General de ASSOMAC; Andrea Favazzi, responsable del Área Tecnológica; y Maria Furfaro, responsable de Relaciones Internacionales, con el fin de presentar la feria internacional *Simac Tanning Tech*, el principal evento dedicado a las tecnologías para las industrias del calzado, la curtiembre y la marroquinería. La próxima edición, que se celebrará del 15 al 17 de septiembre de 2026 en Fiera Milano Rho, tendrá un enfoque especial en América Latina, con la participación de delegaciones internacionales provenientes de la región. Además, los representantes de ASSOMAC presentaron las oportunidades de colaboración con América Latina para fortalecer y mejorar las capacidades productivas mediante programas de formación tanto en la región como en Italia, la firma de memorandos de entendimiento (MoU) con asociaciones sectoriales latinoamericanas, universidades y centros de investigación y desarrollo tecnológico. En este sentido, destacaron que el futuro de la competitividad de las empresas depende también de la calidad de las tecnologías.

**Obiettivo del progetto:
rafforzare le competenze delle
Autorità Nazionali del Turismo
dei tre Paesi in materia di
turismo gastronomico.**

Avvio del corso di formazione in turismo gastronomico per i rappresentanti delle Autorità Nazionali del Turismo di El Salvador, Guatemala e Honduras

Il 2 luglio 2026 ha preso avvio il corso di formazione rivolto ai rappresentanti della Corporación Salvadoreña de Turismo (CORSATUR), dell'Instituto Guatemalteco de Turismo (INGUAT) e dell'Instituto Hondureño de Turismo (IHT), con l'obiettivo di rafforzare le competenze delle Autorità Nazionali del Turismo dei tre Paesi in materia di turismo gastronomico.

La formazione si svolgerà con cadenza bisettimanale fino al 28 luglio nell'ambito del Progetto IILA "Creazione di un itinerario turistico del cacao in Centro America", finanziato dalla DGCS-MAECI e realizzato in collaborazione con l'Agenzia di Promozione Turistica del Centro America (CATA), con la quale l'IILA ha sottoscritto un

Accordo nell'ottobre 2024. Il Progetto intende contribuire allo sviluppo territoriale valorizzando il cacao come prodotto con forte identità territoriale, attraverso la creazione di un itinerario turistico in El Salvador, Guatemala e Honduras.





Inicio del curso de formación en turismo gastronómico para representantes de las Autoridades Nacionales de Turismo de El Salvador, Guatemala y Honduras

El 2 de julio de 2026 dio inicio el curso de formación dirigido a los representantes de la Corporación Salvadoreña de Turismo (CORSATUR), del Instituto Guatemalteco de Turismo (INGUAT) y del Instituto Hondureño de Turismo (IHT), con el objetivo de fortalecer las competencias de las Autoridades Nacionales de Turismo de los tres países en materia de turismo gastronómico.

La formación se desarrollará con una frecuencia bisemanal hasta el 28 de julio en el marco del Proyecto IILA "Creación de una ruta turística del cacao en Centroamérica", financiado por la DGCS-MAECI y realizado en colaboración con la Agencia de Promoción Turística de Centroamérica (CATA), con la cual la IILA celebró un Acuerdo en octubre de 2024. El Proyecto tiene como objetivo contribuir al desarrollo territorial mediante la valorización del cacao como un producto con fuerte identidad territorial, a través de la creación de una ruta turística en El Salvador, Guatemala y Honduras.

Objetivo del proyecto: fortalecer las competencias de las Autoridades Nacionales de Turismo de los tres países en materia de turismo gastronómico.



Presentazione di FederUnacoma e EIMA International

Il 27 luglio, la Segreteria Socio-Economica ha organizzato un incontro presso la sede dell'IILA per presentare agli Addetti Economici e Commerciali dei Paesi membri dell'IILA la Federazione Nazionale Costruttori Macchine per l'Agricoltura (FederUnacoma).

L'incontro, moderato dal Capo Ufficio della Segreteria Socio-Economica, Naomi Costantini, ha visto la partecipazione di Fabio Ricci, Vice Direttore Generale di FederUnacoma, che ha presentato EIMA International, l'Esposizione Internazionale di Macchine per l'Agricoltura e il Giardinaggio. Alla prossima edizione, in programma dal 10 al 14 novembre 2026 presso BolognaFiere, sono attesi circa 700 buyers provenienti da 90 paesi, tra questi l'America Latina con focus su Mercosur.



Presentación de FederUnacoma y EIMA International

El 27 de julio, la Secretaría Socioeconómica organizó un encuentro en la sede del IILA con el objetivo de presentar a los Agregados Económicos y Comerciales de los países miembros del Instituto la Federación Nacional de Fabricantes de Maquinaria Agrícola (FederUnacoma).

El encuentro, moderado por la jefa de la Oficina de la Secretaría Socioeconómica, Naomi Costantini, contó con la participación de Fabio Ricci, Vicedirector General de FederUnacoma, quien presentó EIMA International, la Exposición Internacional de Maquinaria para la Agricultura y la Jardinería. En la próxima edición, que se celebrará del 10 al 14 de noviembre de 2026 en BolognaFiere, se espera la participación de aproximadamente 700 buyers provenientes de 90 países, entre ellos América Latina, con enfoque en el Mercosur.

DAL SERVIZIO COOPERAZIONE ITALIANA

Il progetto “Paesaggi Produttivi e Sostenibili” avvia la fase di implementazione sul territorio colombiano con tre nuovi partner strategici e visite agli hotspot

Il progetto «Paesaggi produttivi e sostenibili», finanziato dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale italiano (MAECI) attraverso l'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS) e realizzato dall'Organizzazione Internazionale Italo-Latinoamericana (IILA), con il sostegno dell'Alleanza Bioversity/CIAT e della Regione Centrale RAP-E, ha coinvolto tre organizzazioni che contribuiranno all'attuazione diretta delle attività nei territori prioritari del progetto.

Si tratta di Forestropía SAS, della Fondazione Slow Food e di Lidapatty International Consulting (LPIC), il cui lavoro sul campo sostiene la fase di intervento territoriale del progetto.

Dopo aver concluso la fase diagnostica e di pianificazione del primo anno, il progetto sta già concretizzando le attività nei tre hotspot territoriali selezionati: il Corredor Bio-Hídrico del Río Negro (Cundinamarca), il Corredor Robledales del Río Suárez (Boyacá) e il Corredor Bio-Cultural del Macizo del Sumapaz (Cundinamarca, Tolima e Huila), valutati in base a criteri di biodiversità, connettività ecosistemica, filiere prioritarie e capacità istituzionale, per sviluppare modelli dimostrativi di gestione integrata dei paesaggi sostenibili.

Questi territori sono stati selezionati attraverso un processo tecnico che ha integrato criteri di biodiversità, connettività ecosistemica, presenza di catene produttive prioritarie e potenziale di articolazione istituzionale, con l'obiettivo di creare modelli dimostrativi di gestione integrata dei paesaggi produttivi e sostenibili.

Forestropía SAS, azienda colombiana specializzata in soluzioni agricole sostenibili, guiderà le azioni volte al rafforzamento delle capacità tecniche dei piccoli e medi produttori, la riconversione verso sistemi più sostenibili, il miglioramento delle infrastrutture per la conservazione e la promozione di imprese verdi.

La Fondazione Slow Food, organizzazione internazionale impegnata nella difesa della biodiversità alimentare, dell'agricoltura su piccola scala e dei sistemi alimentari locali, lavorerà al rafforzamento delle catene del valore con identità territoriale, la valorizzazione dei prodotti e delle conoscenze locali, la formazione in pratiche agroecologiche e il sostegno a strategie come le Denominazioni d'Origine e il turismo bioculturale. Da parte sua, Lidapatty International Consulting (LPIC) guiderà le azioni relative alla partecipazione e alla leadership delle donne e dei giovani nei processi di governance territoriale e gestione del paesaggio, nonché l'implementazione di meccanismi di inclusione sociale.

All'avvio dell'implementazione, sono state effettuate visite nei territori prioritari per dialogare con le comunità e le autorità locali e identificare possibili siti di intervento diretto, come proprietà dimostrative. A Togüí si è svolto un incontro con l'Associazione Contadina Ascamutoco, che ha manifestato il suo interesse nel rafforzare la catena del caffè a valore aggiunto. A La Vega e Nocaima sono state identificate opportunità di articolazione tra iniziative turistiche, conservazione della biodiversità, restauro ecologico e produzione sostenibile, sottolineando il ruolo del vivaio comunale di Nocaima, che produce specie autoctone destinate al ripristino dei bacini idrografici della regione. ■



Il dialogo diretto con le comunità e il coinvolgimento di partner strategici nel progetto PPS confermano che il rafforzamento produttivo e la conservazione della biodiversità possono procedere di pari passo nei territori della Regione Centrale della Colombia.

El proyecto Paisajes Productivos y Sostenibles inicia su fase de implementación en territorio colombiano con tres nuevos aliados estratégicos y visitas a los hotspots

El proyecto Paisajes Productivos y Sostenibles, financiado por el Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional de Italia (MAECI) a través de la Agencia Italiana de Cooperación para el Desarrollo (AICS) y ejecutado por la Organización Internacional Italo-Latinoamericana (IILA), con el apoyo de la Alianza Bioersity/CIAT y la Región Central RAP-E, vinculó tres organizaciones que ayudarán en la implementación directa de actividades en los territorios priorizados del proyecto.

Se trata de Forestropía SAS, la Fundación Slow Food y Lidapatty International Consulting (LPIC), cuyo trabajo en campo fomenta la fase de intervención territorial del proyecto.

Tras concluir la fase diagnóstica y de planeación del primer año, el proyecto ya está concretando actividades en los tres hotspots territoriales seleccionados: el Corredor Bio-Hídrico del Río Negro (Cundinamarca), el Corredor Robledales del Río Suárez (Boyacá) y el Corredor Bio-Cultural del Macizo del Sumapaz (Cundinamarca, Tolima y Huila), evaluados en función de criterios de biodiversidad, conectividad ecosistémica, cadenas de valor prioritarias y capacidad institucional, con el fin de desarrollar modelos demostrativos de gestión integrada de paisajes sostenibles.

Forestropía SAS, empresa colombiana especializada en soluciones agrícolas sostenibles, liderará acciones orientadas al fortalecimiento de capacidades técnicas de pequeños y medianos productores, la reconversión hacia sistemas más sostenibles, la mejora de infraestructura para la conservación y la promoción de empresas verdes.

La Fundación Slow Food, organización internacional dedicada a la defensa de la biodiversidad alimentaria, la agricultura a pequeña escala y los sistemas alimentarios locales, trabajará en el fortalecimiento de cadenas de valor con identidad territorial, la valorización de productos y saberes locales, la formación en prácticas agroecológicas y el apoyo a estrategias como las Denominaciones de Origen y el turismo bio-cultural.

Por su parte, Lidapatty International Consulting (LPIC) liderará acciones relacionadas con la participación y el liderazgo de mujeres y jóvenes en procesos de gobernanza territorial y gestión del paisaje, así como la implementación de mecanismos de inclusión social. Al inicio de la implementación se realizaron visitas a los territorios priorizados para dialogar con comunidades y autoridades locales e identificar posibles sitios de intervención directa, como fincas demostrativas. En Togüí se desarrolló un encuentro con la Asociación Campesina Ascamutoco, que manifestó su interés en fortalecer la cadena de café con valor agregado. En La Vega y Nocaima se identificaron oportunidades de articulación entre iniciativas de turismo, conservación de la biodiversidad, restauración ecológica y producción sostenible, destacando el papel del vivero municipal de Nocaima, que produce especies nativas destinadas a la restauración de cuencas hídricas. ■



El diálogo directo con las comunidades y la vinculación de aliados estratégicos al proyecto PPS confirman que el fortalecimiento productivo y la conservación de la biodiversidad pueden avanzar de la mano en los territorios de la Región Central de Colombia.



COOPERAZIONE CULTURALE

COOPERACIÓN CULTURAL



DALLA SEGRETERIA CULTURALE (s.culturale@iila.org)

- Avvio di “Resonancias IILA–Chigiana”: l’alto perfezionamento musicale per i giovani talenti dell’America Latina
- L’IILA a Puglia Showcase 2026: cooperazione scenica e relazioni internazionali
- Call for papers: aperto il bando per il n. 8 dei Quaderni Culturali IILA
- Traduzione, cultura e intelligenza artificiale: IILA con Venice International University



Da sinistra:
Mariana Clavijo Ledesma (Colombia);
Ruslan Dragun (Argentina);
Ana Gabriela León Pérez (Cuba)

***Un’opportunità
d’eccellenza per
valorizzare i giovani
talenti latinoamericani e
rafforzare il dialogo
interculturale attraverso
il linguaggio universale
della musica.***

Avvio di “Resonancias IILA–Chigiana”: l’alto perfezionamento musicale per i giovani talenti dell’America Latina

Nel mese di luglio ha preso ufficialmente il via “Resonancias IILA–Chigiana”, il programma di borse di studio e alto perfezionamento nato dalla collaborazione tra l’IILA e la storica Accademia Musicale Chigiana di Siena. Inserita nella cornice del *Chigiana International Festival & Summer Academy 2026*, l’iniziativa consente a una selezione di giovani e talentuosi strumentisti provenienti dai Paesi membri dell’IILA di accedere a corsi estivi d’eccellenza.

L’edizione 2026 ha registrato oltre 180 candidature provenienti da 17 Paesi membri dell’IILA. Tra i candidati selezionati, sei musicisti hanno ricevuto una borsa completa, mentre altri quattro ammessi beneficiano dell’esonero dalla retta di frequenza e di un sostegno per il vitto.

I sei borsisti sono Amy Stephanie Ramírez Sánchez (Cuba, chitarra); Mario Salinas Villa (Messico, viola da gamba); Nicolás Prieto (Cile, pianoforte); Ana Gabriela León Pérez (Cuba, viola); Mariana Clavijo Ledesma (Colombia, clarinetto basso); Ruslan Dragun (Argentina, contrabbasso).

Il progetto rappresenta una tappa fondamentale nella strategia di diplomazia culturale dell’IILA, volta a favorire la mobilità internazionale, l’eccellenza formativa e la costruzione di reti artistiche transatlantiche.

**Segui le attività dei sei musicisti latinoamericani su @culturaliila
(Facebook e Instagram)**



Da sinistra:
Nicolás Prieto Bahamóndez
 (Cile)
Amy Stephanie Ramírez Sánchez
 (Cuba)
Mario Salinas Villa
 (Messico)

***Una opportunità
 eccezionale per potenziare
 il talento dei giovani
 latinoamericani e rafforzare
 il dialogo interculturale
 attraverso il linguaggio universale
 della musica.***

Inizio di “Resonancias IILA–Chigiana”: formazione musicale di alto livello per giovani talenti di America Latina

En el mes de julio se puso oficialmente en marcha “Resonancias IILA–Chigiana”, el programa de becas y perfeccionamiento de alto nivel surgido de la colaboración entre la IILA y la histórica Academia Musical Chigiana de Siena. En el marco del Chigiana International Festival & Summer Academy 2026, la iniciativa permite que una selección de jóvenes y talentosos instrumentistas procedentes de los países miembros de la IILA tengan acceso a cursos de verano de excelencia.

La edición de 2026 recibió más de 180 solicitudes procedentes de 17 países miembros de la IILA. Entre los candidatos seleccionados, seis músicos recibieron una beca completa, mientras que otros cuatro admitidos se benefician de la exención de la cuota de matrícula y de un apoyo para la alimentación.

Los seis becarios son: Amy Stephanie Ramírez Sánchez (Cuba, guitarra); Mario Salinas Villa (México, viola da gamba); Nicolás Prieto (Chile, piano); Ana Gabriela León Pérez (Cuba, viola); Mariana Clavijo Ledesma (Colombia, clarinete bajo); Ruslan Dragun (Argentina, contrabajo).

El proyecto representa un hito fundamental en la estrategia de diplomacia cultural de la IILA, orientada a fomentar la movilidad internacional, la excelencia formativa y la construcción de redes artísticas transatlánticas.



**La Segretaria Culturale Barattini con gli Assessori alla
 Cultura delle Regioni Sardegna, Calabria e Campania.**

L’IILA a Puglia Showcase 2026: cooperazione scenica e relazioni internazionali

In occasione di *Puglia Showcase 2026*, la vetrina internazionale del teatro e della danza pugliesi svoltasi a Fasano (BR) dal 1 al 4 luglio, **l’IILA ha partecipato all’incontro “Visioni dal Sud: comunità e connessioni”**. **La presenza dell’IILA a Puglia Showcase è stata orientata alla costruzione di una rete italo-latinoamericana delle arti sceniche**, consolidando la rete nata con la recente “Dichiarazione di Santiago”.

L’iniziativa ha riunito 44 operatori culturali internazionali, tra cui una qualificata delegazione proveniente da 8 Paesi dell’America Latina (Brasile, Cile, Colombia, Cuba, Messico, Panama, Perù e Venezuela), composta da direttori di festival, teatri nazionali, centri culturali e istituzioni pubbliche, insieme a rappresentanti di teatri, festival, circuiti e organismi italiani impegnati nei processi di internazionalizzazione dello spettacolo.



Momenti di "Visioni dal Sud: comunità e connessioni"

L'IILA si conferma facilitatore di reti internazionali per la circolazione delle arti performative e la crescita delle industrie culturali e creative.

La IILA se reafirma como facilitador de redes internacionales para la difusión de las artes escénicas y el crecimiento de las industrias culturales y creativas.

tacolo dal vivo. L'elevata rappresentatività dei principali operatori latinoamericani e italiani ha confermato l'interesse concreto a sviluppare una piattaforma stabile di cooperazione tra le due regioni. Nel corso dell'incontro è stata condivisa la proposta di avviare una rete permanente finalizzata a favorire la circolazione degli spettacoli, le residenze artistiche, le coproduzioni, lo scambio professionale e la costruzione di circuiti di programmazione tra Italia e America Latina. Come primo passo operativo, l'IILA coordinerà una mappatura delle istituzioni interessate e delle rispettive capacità di programmazione, quale base per lo sviluppo delle future attività della rete.

La IILA en el Puglia Showcase 2026: cooperación escénica y relaciones internacionales

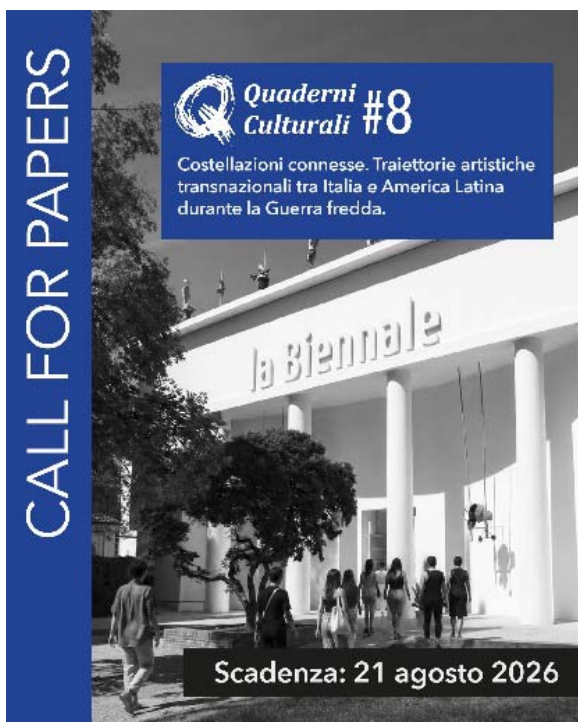
Con motivo del *Puglia Showcase 2026*, el escaparate internacional del teatro y la danza de Apulia celebrado en Fasano (BR) del 1 al 4 de julio, la IILA participó en el encuentro "Visioni dal Sud: comunità e connessioni". La presencia de la IILA en el Puglia Showcase tuvo como objetivo la creación de una red italo-latinoamericana de artes escénicas, consolidando así la red surgida a raíz de la reciente "Declaración de Santiago". La iniciativa reunió a 44 profesionales de la cultura internacionales, entre los que se encontraba una destacada delegación procedente de ocho países de América Latina (Brasil, Chile, Colombia, Cuba, México, Panamá, Perú y Venezuela), compuesta por directores de festivales, teatros nacionales, centros culturales e instituciones públicas, junto con representantes de teatros, festivales, circuitos y organismos italianos comprometidos con los procesos de internacionalización de las artes escénicas. La elevada representatividad de los principales profesionales latinoamericanos e italianos ha confirmado el interés concreto por desarrollar una plataforma estable de cooperación entre ambas regiones. Durante la reunión se acordó la propuesta de poner en marcha una red permanente destinada a favorecer la circulación de espectáculos, las residencias artísticas, las coproducciones, el intercambio profesional y la creación de circuitos de programación entre Italia y América Latina. Como primer paso operativo, la IILA coordinará un mapeo de las instituciones interesadas y de sus respectivas capacidades de programación, como base para el desarrollo de las futuras actividades de la red.



Altre informazioni



Rivedi l'intervento



Consulta qui la call for papers

Una riflessione scientifica transnazionale sulle dinamiche storiche e culturali che hanno legato gli artisti italiani e latinoamericani.

Una reflexión científica transnacional sobre las dinámicas históricas y culturales que han unido a los artistas italianos y latinoamericanos.

Call for papers: aperto il bando per il n. 8 dei Quaderni Culturali IILA

È online la *call for papers* per l'ottavo numero della rivista scientifica *Quaderni Culturali IILA*, intitolato "Costellazioni connesse. Traiettorie artistiche transnazionali tra Italia e America Latina durante la Guerra fredda". La tematica scelta intende approfondire le relazioni artistiche e culturali che, tra gli anni Cinquanta e Ottanta, hanno intrecciato le due sponde dell'Atlantico attraverso migrazioni, esili, percorsi di formazione, collaborazioni, mostre, reti intellettuali e istituzioni culturali. La call accoglie contributi dedicati alle traiettorie di artisti, critici e teorici, alle istituzioni e agli spazi della sperimentazione, ai linguaggi estetici nati da questi incontri e alle reti culturali che hanno favorito la circolazione di opere, idee e pratiche tra Italia e America Latina.

Gli articoli potranno essere presentati in italiano, spagnolo, portoghese, francese o inglese.

Il riconoscimento di scientificità dei *Quaderni Culturali IILA* da parte dell'ANVUR – Agenzia Nazionale di Valutazione del Sistema Universitario e della Ricerca ha rafforzato il posizionamento accademico della rivista nel sistema universitario italiano. L'inclusione nel Diamond Discovery Hub, indice internazionale dedicato alle riviste accademiche open access, ne amplia inoltre la visibilità e la circolazione nel panorama della ricerca internazionale.

Call for papers: Se abre la convocatoria para el n.º 8 de los Cuadernos Culturales del IILA

Ya está disponible en línea la *call for papers* para el octavo número de la revista científica *Cuadernos Culturales IILA*, titulado "Constelaciones conectadas. Trayectorias artísticas transnacionales entre Italia y América Latina durante la Guerra Fría". El tema elegido busca profundizar en las relaciones artísticas y culturales que, entre los años cincuenta y ochenta, entrelazaron las dos orillas del Atlántico a través de migraciones, exilios, trayectorias formativas, colaboraciones, exposiciones, redes intelectuales e instituciones culturales. La convocatoria acoge contribuciones dedicadas a las trayectorias de artistas, críticos y teóricos, a las instituciones y los espacios de experimentación, a los lenguajes estéticos surgidos de estos encuentros y a las redes culturales que han favorecido la circulación de obras, ideas y prácticas entre Italia y América Latina.

Los artículos podrán presentarse en italiano, español, portugués, francés o inglés.

El reconocimiento de la calidad científica de los *Cuadernos Culturales IILA* por parte de la ANVUR —Agencia Nacional de Evaluación del Sistema Universitario y de la Investigación— ha fortalecido el posicionamiento académico de la revista en el sistema universitario italiano. Su inclusión en el Diamond Discovery Hub, un índice internacional dedicado a las revistas académicas de acceso abierto, amplía además su visibilidad y difusión en el panorama de la investigación internacional.

Translation, Culture, and AI: New Frontiers for Promoting Italy Abroad



Altre informazioni

Traduzione, cultura e intelligenza artificiale: IILA con Venice International University

Ha preso il via il 26 luglio la prima **“Residency for Translators from Italian”**, il nuovo programma promosso dalla Venice International University in collaborazione con il Centro per il libro e la lettura del Ministero della Cultura, che vedrà la partecipazione di otto traduttori stranieri dall'italiano selezionati attraverso la rete degli Istituti Italiani di Cultura e delle Ambasciate italiane nel mondo. Tra i partner dell'iniziativa figura anche l'IILA.

Momento inaugurale della residenza è stato il convegno internazionale **“Traduzione, Cultura e IA: Nuove Frontiere per la Promozione dell'Italia all'Estero”**, in programma il 31 luglio presso la Venice International University. In programma, l'intervento del Prof. Matteo Lefèvre dell'Università Roma Tor Vergata, sul tema **“La traduzione letteraria come strategia culturale. L'IILA, Organizzazione Internazionale Italo-Latino Americana, e l'editoria italiana”**. L'iniziativa ha offerto un'occasione di confronto tra istituzioni, università, editori e traduttori sulle sfide e le prospettive della promozione internazionale della cultura italiana. ■

Traducción, cultura e inteligencia artificial: la IILA con la Venice International University

El 26 de julio se dio inicio a la primera **“Residency for Translators from Italian”**, el nuevo programa promovido por la Venice International University en colaboración con el Centro para el Libro y la Lectura del Ministerio de Cultura, que contará con la participación de ocho traductores extranjeros del italiano seleccionados a través de la red de Institutos Italianos de Cultura y de las Embajadas italianas en todo el mundo. Entre los socios de la iniciativa se encuentra también la IILA.

El momento inaugural de la residencia fue el congreso internacional **“Traducción, Cultura e IA: Nuevas fronteras para la promoción de Italia en el extranjero”**, programado para el 31 de julio en la Universidad Internacional de Venecia. En el programa figuraba la ponencia del profesor Matteo Lefèvre, de la Universidad Roma Tor Vergata, sobre el tema **“La traducción literaria como estrategia cultural. La IILA, Organización Internacional Italo-Latinoamericana, y la industria editorial italiana”**. La iniciativa ofreció una oportunidad para el intercambio entre instituciones, universidades, editoriales y traductores sobre los retos y las perspectivas de la promoción internacional de la cultura italiana. ■

COOPERAZIONE SCIENTIFICA

COOPERACIÓN CIENTÍFICA

Il 2 luglio l'IILA ha ospitato il Professor Wagner Menezes, Ordinario di Diritto Internazionale presso l'Università di São Paulo, Presidente della Società Brasiliana di Diritto Internazionale e Direttore del Centro di Studi in Diritto del Mare dell'USP.



Leggi l'articolo

All'IILA un seminario sul diritto del mare con il Professor Wagner Menezes dell'Università di Sao Paulo, 2 luglio 2026, Sala Lettura dell'IILA

Il 2 luglio l'IILA ha ospitato il Professor Wagner Menezes, Ordinario di Diritto Internazionale presso l'Università di São Paulo, Presidente della Società Brasiliana di Diritto Internazionale e Direttore del Centro di Studi in Diritto del Mare dell'USP.

Nel corso del seminario "Diritto e geopolitica degli spazi marittimi in un sistema di cooperazione internazionale e interessi nazionali", il Professor Menezes ha approfondito il ruolo strategico degli oceani, la governance marittima e l'importanza della Convenzione delle Nazioni Unite sul Diritto del Mare.

Apprendo i lavori, la Segretaria Tecnico-Scientifica dell'IILA, Tatiana Ribeiro Viana, ha illustrato le principali attività promosse dall'Organizzazione nel settore, tra cui il pro-

**DALLA SEGRETERIA
TECNICO-SCIENTIFICA**
(s.tecnicoscientifica@iila.org)

- All'IILA un seminario sul diritto del mare con il Professor Wagner Menezes dell'Università di Sao Paulo, 2 luglio 2026, Sala Lettura dell'IILA
- L'IILA al fianco del Venezuela dopo il terremoto





getto "Planeta Océano: origine, presente e futuro della vita sulla Terra (corridoio atlantico)", finanziato dal MAECI, e il progetto "Cluster Copernicus Centro America – Cluster marini e oceani", finanziato dall'Unione europea.

Ha inoltre informato che è attualmente in fase di sottoscrizione un accordo tra l'IILA e l'Università di San Paolo per l'installazione, presso l'ateneo brasiliano, di un osservatorio dedicato al monitoraggio e allo studio degli oceani. L'incontro ha riunito 21 partecipanti, con delegazioni di 14 Paesi membri, tra cui gli Addetti Navali di Messico e Cile. Il 4 luglio, il Professor Menezes e la Dottoressa Ribeiro Viana hanno inoltre partecipato alla riunione del board internazionale della Venice International University.

El 2 de julio, la IILA recibió al profesor Wagner Menezes, catedrático de Derecho Internacional de la Universidad de São Paulo, presidente de la Sociedad Brasileña de Derecho Internacional y director del Centro de Estudios en Derecho del Mar de la USP.

En la IILA, seminario sobre el derecho del mar con el profesor Wagner Menezes de la Universidad de São Paulo, 2 de julio de 2026, Sala de Lectura de la IILA

El 2 de julio, la IILA recibió al profesor Wagner Menezes, catedrático de Derecho Internacional de la Universidad de São Paulo, presidente de la Sociedad Brasileña de Derecho Internacional y director del Centro de Estudios en Derecho del Mar de la USP.

Durante el seminario «Derecho y geopolítica de los espacios marítimos en un sistema de cooperación internacional e intereses nacionales», el profesor Menezes profundizó en el papel estratégico de los océanos, la gobernanza marítima y la importancia de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar.

Al inaugurar los trabajos, la Secretaria Técnico-Científica de la IILA, Tatiana Ribeiro Viana, presentó las principales actividades promovidas por la Organización en este ámbito, entre ellas el proyecto "Planeta Océano: origen, presente y futuro de la vida en la Tierra (corredor atlántico)", financiado por el MAECI, y el proyecto "Clúster Copernicus Centroamérica – Clústeres marinos y oceánicos", financiado por la Unión Europea. Asimismo, informó de que actualmente se encuentra en fase de firma un acuerdo entre la IILA y la Universidad de São Paulo para la creación, en dicha institución brasileña, de un observatorio dedicado al monitoreo y estudio de los océanos. El encuentro reunió a 21 participantes, con delegaciones de 14 Países Miembros, entre ellos los Agregados Navales de México y Chile. El 4 de julio, el profesor Menezes y la doctora Ribeiro Viana participaron asimismo en la reunión del consejo internacional de la Venice International University.



Tutta la documentazione relativa all'attivazione del Copernicus Emergency Management Service Rapid Mapping per il terremoto in Venezuela (EMSR884) è disponibile in questo link.

copyright © European Union / Copernicus Emergency Management Service

L'iniziativa fornirà un supporto concreto alla valutazione dei danni e alla pianificazione delle attività di recupero, ricostruzione e mitigazione del rischio, confermando la vicinanza dell'IILA al popolo venezuelano.

La iniciativa brindará un apoyo concreto a la evaluación de los daños y a la planificación de las actividades de recuperación, reconstrucción y mitigación del riesgo, reafirmando la cercanía de la IILA con el pueblo venezolano.

L'IILA al fianco del Venezuela dopo il terremoto

A seguito dei due sismi che il 24 giugno 2026 hanno colpito il Venezuela, su richiesta dell'Agenzia Bolivariana per Actividades Espaciales (ABAE), l'IILA ha intrapreso un'azione di raccordo tra le autorità venezuelane e i principali attori internazionali del settore spaziale.

Grazie al coordinamento con il servizio di mappatura rapida del Programma Copernicus della Commissione europea, erogato da un consorzio guidato da e-GEOS, le autorità venezuelane hanno avuto accesso gratuito a una cartografia ad altissima risoluzione relativa a circa 2.500 km²,

utile per valutare i danni a edifici e infrastrutture. È stata inoltre prodotta, mediante analisi interferometrica di dati radar satellitari, una mappa dei movimenti del terreno riguardante oltre 35.000 km² della regione costiera centrale del Paese.

L'IILA ha inoltre favorito il raccordo con l'Agenzia Spaziale Europea per valutare l'utilizzo di dati LiDAR delle missioni Aeolus ed EarthCARE e ha coinvolto l'Agenzia Latinoamericana e Caraibica dello Spazio (ALCE). Quest'ultima, con il sostegno del Ministero degli Affari Esteri del Messico, invierà un team tecnico specializzato per effettuare rilievi con droni e LiDAR terrestre nelle aree colpite.

L'iniziativa fornirà un supporto concreto alla valutazione dei danni e alla pianificazione delle attività di recupero, ricostruzione e mitigazione del rischio, confermando la vicinanza dell'IILA al popolo venezuelano. ■

La IILA junto a Venezuela tras el terremoto

A raíz de los terremotos que afectaron a Venezuela el 24 de junio de 2026 y a solicitud de la Agencia Bolivariana para Actividades Espaciales (ABAE), la IILA desempeñó una labor de articulación entre las autoridades venezolanas y los principales actores internacionales del sector espacial.

Gracias a la coordinación con el servicio de cartografía rápida del Programa Copernicus de la Comisión Europea, prestado por un consorcio liderado por e-GEOS, las autoridades venezolanas tuvieron acceso gratuito a cartografía de muy alta resolución correspondiente a aproximadamente 2.500 km², destinada a evaluar los daños en edificios e infraestructuras. Asimismo, mediante el análisis interferométrico de datos satelitales de radar, se elaboró un mapa de los desplazamientos del terreno que abarca más de 35.000 km² de la región costera central del país.

La IILA también facilitó la coordinación con la Agencia Espacial Europea para evaluar el uso de datos LiDAR de las misiones Aeolus y EarthCARE, e involucró a la Agencia Latinoamericana y Caribeña del Espacio (ALCE). Esta última, con el apoyo de la Secretaría de Relaciones Exteriores de México, enviará un equipo técnico especializado para realizar levantamientos con drones y LiDAR terrestre en las zonas afectadas.

La iniciativa brindará un apoyo concreto a la evaluación de los daños y a la planificación de las actividades de recuperación, reconstrucción y mitigación del riesgo, reafirmando la cercanía de la IILA con el pueblo venezolano. ■

GIUSTIZIA E SICUREZZA

JUSTICIA Y SEGURIDAD



Gli esperti COPOLAD III hanno presentato due iniziative realizzate con la Segreteria Esecutiva del GAFILAT: un'analisi strategica sui flussi finanziari illeciti associati al mercato illegale del fentanyl e un corso di formazione sulla gestione, amministrazione e destinazione dei beni sequestrati, sottoposti a misure cautelari e confiscati.

IILA presente alla XLIX Riunione Plenaria del GAFILAT attraverso COPOLAD III ed EL PACCTO 2.0

Dal 14 al 17 luglio 2026, l'IILA ha partecipato alla LIII Riunione Plenaria del GAFILAT, svoltasi a Lima (Perù), attraverso i programmi finanziati dall'Unione europea, COPOLAD III ed EL PACCTO 2.0, riaffermando l'impegno europeo nel rafforzamento delle capacità istituzionali regionali per la prevenzione e il contrasto al narcotraffico, al riciclaggio di denaro e alla criminalità organizzata transnazionale.

Per COPOLAD III sono intervenuti il Colonnello Paolo Brucato e la Dott.ssa Mariagrazia Passamano, esperti *long-term* nel recupero dei beni, presentando due iniziative realizzate con la Segreteria Esecutiva del GAFILAT: un'analisi strategica sui flussi finanziari illeciti associati al mercato illegale del fentanyl e un corso di formazione sulla gestione, amministrazione e destinazione dei beni sequestrati, sottoposti a misure cautelari e confiscati.

L'IILA ha partecipato anche attraverso EL PACCTO 2.0, con la presenza del Key Expert per l'antiriciclaggio e il contrasto patrimoniale, Daniel Francisco, che ha illustrato lo stato di avanzamento delle attività e dei prodotti sviluppati con il GAFILAT nell'ambito della cooperazione in materia di asset recovery.



PROGRAMMA COPOLAD III

- IILA presente alla XLIX Riunione Plenaria del GAFILAT attraverso COPOLAD III ed EL PACCTO 2.0
- Rafforzamento gestione sociale beni confiscati alla criminalità organizzata

DAL PROGRAMMA EL PACCTO 2.0

- Settimana dell'Asset Recovery a Santiago del Cile
- Montevideo: rafforzata la cooperazione tra le reti operative
- Uruguay: prosegue cooperazione per il rafforzamento del sistema penitenziario
- Presentazione della Guida sugli standard per l'infrastruttura penitenziaria del Comitato Internazionale della Croce Rossa

DAL PROGRAMMA EUROFRONT

- MERCOSUR: presentate linee di azione per la cooperazione con "Asuntos Aduaneros y Facilitación del Comercio"
- Comunità Andina: presentato il Modello di Accordo Specifico per l'implementazione dei Centri Binazionali di Attenzione alla Frontiera
- America Centrale: missioni tecniche presso la frontiera Costa Rica-Panama

DAL PROGRAMMA SERPAZ

- Promosso il reinserimento socio-lavorativo nel settore tessile di 26 donne detenute

DAL PROGRAMMA ITAJUS

- Accordo con la Contraloría General del Estado per rafforzare trasparenza e controllo pubblico in Ecuador
- Promossa un'alleanza strategica per la riabilitazione e del reinserimento sociale
- Rafforzata l'intelligence finanziaria per il contrasto ai reati ambientali

DAL PROGETTO PERÙ ANTIDROGA

- Giustizia, Integrità e Contrasto al Crimine Organizzato
- Innovazione Territoriale, Riforme e Prospettive Future

DAL PROGRAMMA FALCONE-BORSELLINO

- Brasile: rafforzata cooperazione nel contrasto alla criminalità organizzata

DAL SERVIZIO DI COOPERAZIONE ITALIANA

- II Edizione del Corso di Formazione IILA-Guardia di Finanza Sefilat

Los expertos COPOLAD III presentaron dos iniciativas desarrolladas con la Secretaría Ejecutiva del GAFILAT: un análisis estratégico sobre los flujos financieros ilícitos asociados al mercado ilícito del fentanilo y un Curso de formación sobre la gestión, administración y destinación de bienes delictivos incautados, cautelados y confiscados.

La IILA presente en la XLIX Reunión Plenaria del GAFILAT a través de COPOLAD III y EL PACCTO 2.0

Del 14 al 17 de julio de 2026, IILA participó en la LIII Reunión Plenaria del GAFILAT, celebrada en Lima (Perú), a través de dos programas financiados por la Unión Europea, COPOLAD III y EL PACCTO 2.0, reafirmando el compromiso europeo con el fortalecimiento de las capacidades regionales para prevenir y combatir el narcotráfico, el lavado de activos y el crimen organizado transnacional.

Para COPOLAD III intervinieron el Coronel Paolo Brucato y la Dra. Mariagrazia Passamano, expertos long-term en recuperación de activos, quienes presentaron dos iniciativas desarrolladas con la Secretaría Ejecutiva del GAFILAT: un análisis estratégico sobre los flujos financieros ilícitos asociados al mercado ilícito del fentanilo y un Curso de formación sobre la gestión, administración y destinación de bienes delictivos incautados, cautelados y confiscados.

La IILA también participó a través de EL PACCTO 2.0, con la presencia del Key Expert para la prevención del lavado de activos y la recuperación de activos, Daniel Francisco, quien compartió el estado de avance de las actividades y productos desarrollados con el GAFILAT en el ámbito de la cooperación en materia de asset recovery.



Rafforzamento della gestione sociale dei beni confiscati alla criminalità organizzata

Il 9 e 10 luglio 2026, COPOLAD III ha partecipato al Forum Internazionale sull'Amministrazione dei Beni Sequestrati, organizzato in modalità virtuale dalla Sociedad de Activos Especiales della Colombia.

Il Forum ha riunito circa 150 rappresentanti da Italia, Brasile, Colombia, Perù, Guatemala e Paraguay, favorendo lo

scambio di esperienze e buone pratiche per la gestione trasparente e sostenibile dei beni confiscati. Nell'incontro sono stati richiamati il Codice Antimafia italiano e la Legge n. 109/1996 come modelli di riferimento per il riutilizzo sociale di tali patrimoni.

Fortalecimiento de la gestión social de los bienes decomisados al crimen organizado

El 9 y 10 de julio el programa COPOLAD participó en el "Foro internacional de administración de activos incautados", organizado en modalidad virtual por la Sociedad de Activos Especiales de Colombia.

El Foro reunió a alrededor de 150 representantes de Italia, Brasil, Colombia, Perú, Guatemala y Paraguay, promoviendo el intercambio de experiencias y buenas prácticas para la gestión transparente y sostenible de los bienes decomisados. Durante el encuentro se destacaron el Código Antimafia italiano y la Ley n.º 109/1996 como modelos de referencia para la reutilización social de dichos bienes.

Nell'incontro virtuale sono stati richiamati il Codice Antimafia italiano e la Legge n. 109/1996 come modelli di riferimento per il riutilizzo sociale di tali patrimoni.

Durante el encuentro virtual se destacaron el Código Antimafia italiano y la Ley n.º 109/1996 como modelos de referencia para la reutilización social de dichos bienes.



Funded by
the European Union

EL PACCTO 2.0

EU-LAC Partnership on justice and security

Settimana dell'Asset Recovery a Santiago del Cile: si rafforza la cooperazione biregionale nel contrasto patrimoniale alla criminalità organizzata

Dal 30 giugno al 3 luglio si è svolta a Santiago del Cile la Settimana dell'Asset Recovery, iniziativa dedicata al rafforzamento delle capacità istituzionali in materia di individuazione, sequestro, confisca e recupero dei proventi di attività illecite. L'iniziativa è stata realizzata con il sostegno del GAFILAT e dell'INTERPOL, in collaborazione con la Procura Nazionale del Cile e la Polizia Investigativa del Cile (PDI). I lavori hanno contribuito alla definizione di una visione strategica condivisa del contrasto patrimoniale alla criminalità organizzata, favorendo l'elaborazione di una strategia regionale per l'asset recovery.

Semana de la Recuperación de Activos en Santiago de Chile: se fortalece la cooperación birregional en la lucha patrimonial contra la delincuencia organizada

Del 30 de junio al 3 de julio se celebró en Santiago de Chile la **Semana de la Recuperación de Activos**, una iniciativa dedicada al fortalecimiento de las capacidades institucionales en materia de identificación, embargo, decomiso y recuperación de los productos de actividades ilícitas. La iniciativa se llevó a cabo con el apoyo de **GAFILAT** e **INTERPOL**, en colaboración con la Fiscalía Nacional de Chile y la Policía de Investigaciones de Chile (PDI). Los trabajos contribuyeron a definir una visión estratégica compartida para la lucha patrimonial contra la delincuencia organizada, favoreciendo la elaboración de una estrategia regional en materia de recuperación de activos.

I lavori hanno contribuito alla definizione di una visione strategica condivisa del contrasto patrimoniale alla criminalità organizzata, favorendo l'elaborazione di una strategia regionale per l'asset recovery.

Los trabajos contribuyeron a definir una visión estratégica compartida para la lucha patrimonial contra la delincuencia organizada, favoreciendo la elaboración de una estrategia regional en materia de recuperación de activos.

Montevideo: rafforzata la cooperazione tra le reti operative di EL PACCTO 2.0

Dal 13 al 15 luglio si è svolto a Montevideo il **II Incontro delle Reti operative**, "Connettere le reti per un impatto duraturo". L'iniziativa ha riunito circa 100 rappresentanti delle istituzioni dell'America Latina, dei Caraibi e dell'Europa, offrendo un'importante occasione di confronto per rafforzare il coordinamento tra le reti di cooperazione regionale e biregionale impegnate nel contrasto alla criminalità organizzata transnazionale. Nell'ambito dei lavori, il componente eseguito dall'IILA ha moderato le sessioni dedicate alle reti di cooperazione nei settori penitenziario con il Magistrato Roberto Tartaglia; del contrasto alla tratta di persone; e del recupero dei beni, con il dott. Valerio Venanzi, promuovendo lo scambio di esperienze, la condivisione di buone pratiche e il consolidamento della cooperazione operativa tra le istituzioni partecipanti.

Si è svolto a Montevideo il II Incontro delle Reti operative "Connettere le reti per un impatto duraturo".

Montevideo: fortalecida la cooperación entre las redes operativas de EL PACCTO 2.0

Del 13 al 15 de julio se celebró en Montevideo el **II Encuentro de las Redes Operativas**, «Conectar las redes para un impacto duradero». La iniciativa reunió a cerca de 100 representantes de instituciones de América Latina, el Caribe y Europa, ofreciendo una importante oportunidad de intercambio para reforzar la coordinación entre las redes de cooperación regional y birregional comprometidas en la lucha contra la delincuencia organizada transnacional.

En el marco del encuentro, el componente ejecutado por el IILA moderó las sesiones dedicadas a las redes de cooperación en los ámbitos penitenciario, con el magistrado Roberto Tartaglia; de la lucha contra la trata de personas; y de la recuperación de activos, con el Dr. Valerio Venanzi, promoviendo el intercambio de experiencias, la difusión de buenas prácticas y el fortalecimiento de la cooperación operativa entre las instituciones participantes.

Se celebró en Montevideo el II Encuentro de las Redes Operativas, «Conectar las redes para un impacto duradero».

Uruguay: prosegue la cooperazione per il rafforzamento del sistema penitenziario

Dal 13 al 17 luglio si sono svolte due attività di assistenza tecnica sullo sviluppo delle misure alternative alla detenzione e sulla prevenzione del reclutamento della criminalità organizzata all'interno degli istituti penitenziari.

L'iniziativa ha consentito di consolidare il dialogo istituzionale con l'Istituto Nacional de Rehabilitación (INR) e di dare continuità al percorso di cooperazione tecnica promosso dal Programma a sostegno del rafforzamento delle politiche penitenziarie e della sicurezza pubblica.

Uruguay: assistenza tecnica sullo sviluppo delle misure alternative alla detenzione e sulla prevenzione del reclutamento della criminalità organizzata all'interno degli istituti penitenziari.

Uruguay: continúa la cooperación para el fortalecimiento del sistema penitenciario

Del 13 al 17 de julio se llevaron a cabo dos actividades de asistencia técnica centradas en el desarrollo de medidas alternativas a la privación de libertad y en la prevención del reclutamiento por parte de la delincuencia organizada dentro de los centros penitenciarios.

La iniciativa permitió consolidar el diálogo institucional con el Instituto Nacional de Rehabilitación (INR) y dar continuidad al proceso de cooperación técnica impulsado por el Programa en apoyo al fortalecimiento de las políticas penitenciarias y de seguridad pública.

Uruguay: asistencia técnica centradas en el desarrollo de medidas alternativas a la privación de libertad y en la prevención del reclutamiento por parte de la delincuencia organizada dentro de los centros penitenciarios.

EL PACCTO 2.0 partecipa alla presentazione della Guida sugli standard per l'infrastruttura penitenziaria del Comitato Internazionale della Croce Rossa (CICR)

La presentazione della Guida "Criteri per gli Standard Tecnici dell'Infrastruttura Penitenziaria (CETIP)" si è svolta il 23 e 24 luglio, a Santo Domingo.

La Guida rappresenta un importante strumento di riferimento per la progettazione, la costruzione, l'adeguamento e la gestione delle infrastrutture penitenziarie in conformità agli standard internazionali e alle Regole Minime delle Nazioni Unite per il Trattamento dei Detenuti (Regole Nelson Mandela).

La partecipazione del Programma, con il Dott. Valerio Venanzi, ha confermato l'impegno nel sostenere il rafforzamento delle capacità istituzionali dei Paesi partner e nel promuovere la diffusione di standard internazionali in materia di amministrazione penitenziaria e tutela dei diritti fondamentali.

EL PACCTO 2.0 participa en la presentación de la Guía sobre estándares para la infraestructura penitenciaria del Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR)

Los días 23 y 24 de julio tuvo lugar en Santo Domingo la presentación de la Guía «Criterios para los Estándares Técnicos de la Infraestructura Penitenciaria (CETIP)».

La Guía constituye un importante instrumento de referencia para el diseño, la construcción, la adecuación y la gestión de infraestructuras penitenciarias, en conformidad con los estándares internacionales y con las Reglas Mínimas de las Naciones Unidas para el Tratamiento de los Reclusos (Reglas Nelson Mandela).

La participación del Programa, representado por el Dr. Valerio Venanzi, reafirmó su compromiso con el fortalecimiento de las capacidades institucionales de los países socios y con la promoción de los estándares internacionales en materia de administración penitenciaria y protección de los derechos fundamentales.

EL PACCTO 2.0

La Guida rappresenta un importante strumento di riferimento per la progettazione, la costruzione, l'adeguamento e la gestione delle infrastrutture penitenziarie in conformità agli standard internazionali.

La Guía constituye un importante instrumento de referencia para el diseño, la construcción, la adecuación y la gestión de infraestructuras penitenciarias, en conformidad con los estándares internacionales

EUROFRONT

MERCOSUR: presentate le linee di azione per la cooperazione con il Comité Técnico N2 "Asuntos Aduaneros y Facilitación del Comercio"

Il 13 luglio è stata presentata alle autorità doganali del Comité la proposta di strategia operativa che orienterà la cooperazione nei prossimi due anni, in continuità con il dialogo tecnico e istituzionale avviata nei mesi precedenti.

MERCOSUR: presentadas las líneas de acción para la cooperación con el Comité Técnico N.º 2 "Asuntos Aduaneros y Facilitación del Comercio" (CT-2)

El 13 de julio se presentó a las autoridades aduaneras del Comité la propuesta de estrategia operativa que orientará la cooperación durante los próximos dos años, dando continuidad al diálogo técnico e institucional iniciado en los meses anteriores.



Foto Istituzionale della LI Riunione del Gruppo di Alto Livello per l'Integrazione e lo Sviluppo Frontaliero (GANIDF) – Loja, 22/23 luglio 2026.

Comunità Andina: presentato il Modello di Accordo Specifico per l'implementazione dei Centri Binazionali di Attenzione alla Frontiera (CEBAF)

Il 22 e 23 luglio si è svolta a Loja (Ecuador) la LI Riunione del Gruppo di Alto Livello per l'Integrazione e lo Sviluppo Frontaliero (GANIDF), principale foro di coordinamento della Comunità Andina in materia di integrazione delle aree di frontiera. Nel corso dei lavori, il Programma ha presentato il Modello di Accordo Specifico Binazionale per l'implementazione dei CEBAFs, uno strumento giuridico-operativo a sostegno della modernizzazione della governance transfrontaliera e a favore della futura replicabilità dello strumento nei Paesi membri della CAN. L'iniziativa ha rappresentato un'importante occasione di confronto tecnico con le delegazioni nazionali, consentendo di consolidare il consenso attorno al documento elaborato in collaborazione con i Paesi membri.

L'iniziativa ha rappresentato un'importante occasione di confronto tecnico con le delegazioni nazionali.

La iniziativa costituì una importante opportunità di intercambio técnico con las delegaciones nacionales.

Comunidad Andina: presentado el Modelo de Acuerdo Específico para la implementación de los Centros Binacionales de Atención en Frontera (CEBAF)

Los días 22 y 23 de julio se celebró en Loja (Ecuador) la LI Reunión del Grupo de Alto Nivel para la Integración y el Desarrollo Fronterizo (GANIDF), principal foro de coordinación de la Comunidad Andina en materia de integración fronteriza. En el marco de la reunión, el Programa presentó el Modelo de Acuerdo Específico Binacional para la implementación de los CEBAFs, un instrumento jurídico-operativo diseñado para apoyar la modernización de la gobernanza fronteriza y favorecer la futura replicabilidad de la herramienta en los Países Miembros de la CAN. La iniciativa constituyó una importante oportunidad de intercambio técnico con las delegaciones nacionales, permitiendo consolidar el consenso en torno al documento elaborado en colaboración con los Países Miembros.



Visita al Centro de Control Integrado-CCI de Paso Canoas (Costa Rica-Panamá), 17 de julio 2026.

America Central: misioni tecniche presso la frontiera tra Costa Rica e Panama

Il 16 e 17 luglio si sono svolte visite tecniche al Centro Integrado de Identificación de Objetivos (CIIO) di San José ed il Centro de Control Integrado (CCI) di Paso Canoas, nonché il Centro de Atención Temporal para Migrantes (CATEM). Le attività hanno consentito di approfondire i modelli operativi adottati per la gestione integrata delle frontiere e i meccanismi di raccolta e analisi delle informazioni a supporto delle attività di intelligence. Gli elementi raccolti nel corso della missione costituiranno la base tecnica di riferimento per la definizione delle future linee di cooperazione del Programma EU-ROFRONT in Costa Rica.

Le attività hanno consentito di approfondire i modelli operativi adottati per la gestione integrata delle frontiere e i meccanismi di raccolta e analisi delle informazioni a supporto delle attività di intelligence.

Las actividades permitieron profundizar en los modelos operativos adoptados para la gestión integrada de las fronteras y en los mecanismos de recopilación y análisis de información en apoyo a las actividades de inteligencia.

Centroamérica: misiones técnicas en la frontera entre Costa Rica y Panamá

Los días 16 y 17 de julio, se realizaron visitas técnicas al Centro Integrado de Identificación de Objetivos (CIIO) de San José, al Centro de Control Integrado (CCI) de Paso Canoas y al Centro de Atención Temporal para Migrantes (CATEM). Las actividades permitieron profundizar en los modelos operativos adoptados para la gestión integrada de las fronteras y en los mecanismos de recopilación y análisis de información en apoyo a las actividades de inteligencia. Los elementos recopilados durante la misión constituirán la base técnica de referencia para la definición de las futuras líneas de cooperación del Programa EUROFRONT en Costa Rica.

Promosso il reinserimento socio-lavorativo nel settore tessile di 26 donne detenute

Il Programma SERPAZ ha partecipato all'atto conclusivo del percorso di reinserimento socio lavorativo volto a rafforzare le opportunità di inclusione delle donne private di libertà. L'iniziativa ha coinvolto 36 partecipanti in attività di formazione professionale, accompagnamento psicosociale e sviluppo di competenze trasversali per l'inserimento lavorativo, consentendo a 26 donne di conseguire una certificazione professionale nel settore tessile.

L'evento si inserisce nel Piano Pilota dell'Unità Produttiva per il Reinserimento Socio-Lavorativo presso il Centro di Detenzione Femminile n. 2 di Guayas realizzato tra agosto 2025 e giugno 2026, che ha promosso un modello integrato di riabilitazione sociale attraverso la formazione tecnica, il rafforzamento delle competenze e la creazione di un'unità produttiva tessile, con l'obiettivo di favorire reali percorsi sostenibili di inclusione e reinserimento socio-lavorativo per tutte le donne del centro penitenziario.



SERPAZ

Programa de Seguridad, Esperanza y Resiliencia
para la Paz en Ecuador

Promovida la reinserción sociolaboral de 26 mujeres privadas de libertad en el sector textil

El Programa SERPAZ participó en el acto de clausura del proceso de reinserción sociolaboral orientado a fortalecer las oportunidades de inclusión de las mujeres privadas de libertad. La iniciativa involucró a 36 participantes en actividades de formación técnica, acompañamiento psicosocial y fortalecimiento de competencias transversales para la inserción laboral, permitiendo que 26 mujeres obtuvieran una certificación profesional en el sector textil.

El evento se enmarca en el Plan Piloto de la Unidad Productiva para la Reinserción Sociolaboral, implementado en el Centro de Privación de Libertad Femenino N.º 2 de Guayas entre agosto de 2025 y junio de 2026. El Plan promovió un modelo integral de rehabilitación social mediante la formación técnica, el fortalecimiento de competencias y la creación de una unidad productiva textil, con el objetivo de generar oportunidades reales y sostenibles de inclusión y reinserción sociolaboral para las mujeres privadas de libertad del centro penitenciario.

L'iniziativa ha coinvolto 36 partecipanti in attività di formazione professionale, consentendo a 26 donne di conseguire una certificazione professionale nel settore tessile.

La iniziativa involucró a 36 participantes en actividades de formación técnica, permitiendo que 26 mujeres obtuvieran una certificación profesional en el sector textil.



ItaJuS

Programa Italo-Ecuatoriano para el Fortalecimiento Institucional del Sistema de Seguridad y Justicia del Ecuador

Accordo tra la Contraloría General del Estado e il Progetto ITAJUS 2 per rafforzare trasparenza e controllo pubblico in Ecuador

La Contraloría General del Estado e il Progetto ITAJUS 2 hanno sottoscritto un Accordo Quadro di Cooperazione per promuovere attività di formazione, assistenza tecnica e sviluppo di strumenti a sostegno della trasparenza, dell'integrità istituzionale e del controllo pubblico.

Il 7 luglio 2026, la Contraloría General del Estado e il Progetto ITAJUS 2 hanno sottoscritto un Accordo Quadro di Cooperazione per promuovere attività di formazione, assistenza tecnica e sviluppo di strumenti a sostegno della trasparenza, dell'integrità istituzionale e del controllo pubblico. L'Accordo, firmato dal Contralor General Mauricio Torres e dal Direttore del Progetto ITAJUS 2, magistrato Paolo Di Sciuva, alla presenza dell'Ambasciatore d'Italia Giovanni Davoli, rafforza la cooperazione tra Ecuador e Italia e contribuirà a sviluppare le capacità istituzionali dell'organo di controllo, la tutela delle risorse pubbliche e la fiducia dei cittadini nelle istituzioni.



La Contraloría General del Estado y el Proyecto ITAJUS 2 suscribieron un Convenio Marco de Cooperación para promover actividades conjuntas de capacitación, asistencia técnica y desarrollo de herramientas orientadas a fortalecer la transparencia, la integridad institucional y el control público.

Acuerdo entre la Contraloría General del Estado y el Proyecto ITAJUS 2 para fortalecer la transparencia y el control público en Ecuador

El 7 de julio de 2026, la Contraloría General del Estado y el Proyecto ITAJUS 2 suscribieron un Convenio Marco de Cooperación para promover actividades conjuntas de capacitación, asistencia técnica y desarrollo de herramientas orientadas a fortalecer la transparencia, la integridad institucional y el control público. El Convenio fue firmado por el Contralor General, Dr. Mauricio Torres, y el Director del Proyecto ITAJUS 2, magistrado Paolo Di Sciuvia, en presencia del Embajador de Italia en el Ecuador, S.E. Giovanni Davoli, en calidad de testigo de honor.

La iniciativa fortalece la cooperación entre Ecuador e Italia y contribuirá al desarrollo de las capacidades institucionales del organismo de control, la protección de los recursos públicos y el fortalecimiento de la confianza ciudadana en las instituciones.



L'Accordo Quadro rafforza la riabilitazione e il reinserimento sociale di adolescenti in conflitto con la legge e di persone detenute.

El Convenio Marco fortalece la rehabilitación y la reinserción social de adolescentes en conflicto con la ley y de personas privadas de libertad.

Promossa un'alleanza strategica per il rafforzamento della riabilitazione e del reinserimento sociale in Ecuador

Il 14 luglio 2026, il Progetto ITAJUS 2 ha promosso la sottoscrizione di un Accordo Quadro di Cooperazione con il Banco de Alimentos Diakonía e la Fundación Gracias a Dios per rafforzare la riabilitazione e il reinserimento sociale di adolescenti in conflitto con la legge e di persone detenute. L'intesa consentirà di sviluppare interventi di assistenza integrale, accompagnamento psicosociale e familiare, formazione tecnico-professionale e inclusione sociale.

Se impulsa una alianza estratégica para fortalecer la rehabilitación y la reinserción social en el Ecuador

El 14 de julio de 2026, el Proyecto ITAJUS 2 promovió la suscripción de un Convenio Marco de Cooperación con el Banco de Alimentos Diakonía y la Fundación Gracias a Dios para fortalecer la rehabilitación y la reinserción social de adolescentes en conflicto con la ley y de personas privadas de libertad. El Convenio permitirá desarrollar acciones de asistencia integral, acompañamiento psicosocial y familiar, formación técnico-profesional e inclusión social.



Rafforzata l'intelligence finanziaria per il contrasto ai reati ambientali

Dal 6 al 10 luglio 2026, il Progetto ITAJUS 2 ha partecipato a Quito alle V Giornate Internazionali sul Riciclaggio, dedicate all'intelligence finanziaria e alle indagini sui reati ambientali. L'iniziativa ha riunito le principali istituzioni ecuadoriane competenti nei settori della giustizia, della sicurezza e della finanza, con il sostegno di Italia, Canada, Norvegia, UNODC e della Polizia Federale del Brasile.

Se refuerza la inteligencia financiera para combatir los delitos ambientales

Del 6 al 10 de julio de 2026, el Proyecto ITAJUS 2 participó en Quito en las V Jornadas Internacionales sobre Lavado de Activos, dedicadas a la inteligencia financiera y la investigación de los delitos ambientales. La iniciativa reunió a las principales instituciones ecuatorianas competentes en los ámbitos de la justicia, la seguridad y las finanzas, con el apoyo de Italia, Canadá, Noruega, la UNODC y la Policía Federal de Brasil.

DAL PROGRAMMA EUROPEO IN PERÙ PER LA LOTTA AL TRAFFICO DI DROGA ED AL CRIMINE ORGANIZZATO

Giustizia, Integrità e Contrasto al Crimine Organizzato

Nel mese di luglio 2026, il Progetto Perù Politiche Antidroga ha svolto un'intensa attività tecnica e istituzionale, consolidando i risultati raggiunti e preparando la transizione verso le future iniziative di cooperazione.

Il 6 luglio il progetto ha sostenuto la presentazione da parte del Poder Judicial del Manuale di Buone Pratiche Anticorruzione e del Codice Etico sull'Intelligenza Artificiale, finalizzati a rafforzare la trasparenza, l'integrità istituzionale e l'innovazione nel sistema giudiziario. Sul fronte del contrasto ai reati finanziari e ambientali, il progetto ha presenziato al lancio della Strategia Nazionale contro il Finanziamento del Terrorismo al 2030 (della UIF) e ha promosso tra Lima e Junín un seminario internazionale sulla confisca dei beni con esperti italiani e spagnoli per affinare la valutazione delle prove indiziarie.



Il progetto ha sostenuto la presentazione da parte del Poder Judicial del Manuale di Buone Pratiche Anticorruzione e del Codice Etico sull'Intelligenza Artificiale, finalizzati a rafforzare la trasparenza, l'integrità istituzionale e l'innovazione nel sistema giudiziario.

Justicia, Integridad y Lucha contra el Crimen Organizado

En el mes de julio de 2026, el Proyecto Perú Políticas Antidroga desarrolló una intensa actividad técnica e institucional, consolidando los resultados alcanzados y preparando la transición hacia las futuras iniciativas de cooperación.

El 6 de julio, el proyecto apoyó la presentación por parte del Poder Judicial del *Manual de Buenas Prácticas Anticorrupción* y del *Código Ético sobre Inteligencia Artificial*, orientados a fortalecer la transparencia, la integridad institucional y la innovación en el sistema judicial. En el ámbito de la lucha contra los delitos financieros y ambientales, el proyecto asistió al lanzamiento de la *Estrategia Nacional contra el Financiamiento del Terrorismo al 2030* (de la UIF) y promovió entre Lima y Junín un seminario internacional sobre decomiso de bienes con expertos italianos y españoles para perfeccionar la valoración de la prueba indiciaria.

El proyecto apoyó la presentación por parte del Poder Judicial del Manual de Buenas Prácticas Anticorrupción y del Código Ético sobre Inteligencia Artificial, orientados a fortalecer la transparencia, la integridad institucional y la innovación en el sistema judicial.

Innovazione Territoriale, Riforme e Prospettive Future

Presso DEVIDA è stato presentato il *Rapporto di Monitoraggio della Coca 2025* sui dati tecnici delle coltivazioni, realizzato in collaborazione con l'UNODC, offrendo un'importante occasione di confronto sui dati tecnici relativi all'evoluzione delle coltivazioni e sulle strategie di contrasto. Nell'ambito di EL PACCTO 2.0, è stata inoltre promossa un'iniziativa sull'impiego dell'IA nella magistratura, che proseguirà nel nuovo programma ACTION. In parallelo, la Delegazione UE e il Ministerio Público hanno avviato un confronto sul sostegno alla nuova *Legge Organica* dell'istituzione. Il team è infine impegnato nella rendicontazione finale e nell'organizzazione dell'evento conclusivo di progetto, durante il quale verrà lanciato ufficialmente ACTION.

Presso DEVIDA è stato presentato il Rapporto di Monitoraggio della Coca 2025 sui dati tecnici delle coltivazioni, realizzato in collaborazione con l'UNODC.

Innovación Territorial, Reformas y Perspectivas Futuras

En la sede de DEVIDA se presentó el *Informe de Monitoreo de Cultivos de Coca 2025*, realizado en colaboración con la UNODC, ofreciendo un importante espacio de diálogo sobre los datos técnicos de la evolución de los cultivos y las estrategias de combate. En el marco de EL PACCTO 2.0, se promovió además una iniciativa sobre el uso de la IA en la magistratura, la cual continuará en el nuevo programa ACTION. En paralelo, la Delegación de la UE y el Ministerio Público iniciaron un diálogo sobre el apoyo a la nueva *Ley Orgánica* de la institución. Finalmente, el equipo se encuentra trabajando en la rendición de cuentas final y en la organización del evento conclusivo del proyecto, marco en el cual se lanzará oficialmente ACTION.

En la sede de DEVIDA se presentó el Informe de Monitoreo de Cultivos de Coca 2025, realizado en colaboración con la UNODC.



BRASILE

**Rafforzata la cooperazione con l'Italia
nel contrasto alla criminalità organizzata**

Nel mese di luglio il Programma Falcone-Borsellino ha promosso a San Paolo tre iniziative di alta formazione e confronto istituzionale per rafforzare la cooperazione tra Italia e Brasile nel contrasto alla criminalità organizzata.

- Dal 20 al 24 luglio si è svolta la seconda edizione di un corso di alta formazione rivolto a circa 70 rappresentanti delle principali istituzioni brasiliane impegnate nella prevenzione delle infiltrazioni mafiose negli appalti pubblici e nell'economia legale. Esperti delle Forze di polizia italiane hanno approfondito i temi della prevenzione amministrativa, dell'intelligence finanziaria, dell'analisi del rischio e della cooperazione investigativa, promuovendo una rete stabile di collaborazione tra i due Paesi.
- Il 23 luglio, presso il Ministero Pubblico dello Stato di San Paolo, si è tenuta la Conferenza di Consenso **"Oltre le frontiere del crimine"**, dedicata all'esperienza di Brasile e Italia nella lotta alle mafie transnazionali. L'iniziativa ha riunito magistratura, forze di polizia, istituzioni, università e società civile, evidenziando il valore di un'alleanza fondata su legalità, trasparenza e responsabilità condivisa. La partecipazione del Ministro brasiliano della Giustizia e della Sicurezza Pubblica e dei Procuratori generali di giustizia di San Paolo, Rio de Janeiro e Paraná ha conferito all'evento un significativo rilievo istituzionale. Sono intervenuti il Direttore del Programma Falcone-Borsellino e Consigliere giuridico del MAECI, Giovanni Taglia Polcini e la Vice Segretaria Generale e Segretaria Tecnico-Scientifica dell'IILA, Tatiana Ribeiro Viana.

Esperti delle Forze di polizia italiane hanno approfondito i temi della prevenzione amministrativa, dell'intelligence finanziaria, dell'analisi del rischio e della cooperazione investigativa, promuovendo una rete stabile di collaborazione tra i due Paesi.

23 luglio - conferenza di Consenso "Oltre le frontiere del crimine". Intervento di Tatiana Ribeiro Viana, Vice Segretaria Generale e Segretaria Tecnico-Scientifica dell'IILA.

Si è tenuta la Conferenza di Consenso "Oltre le frontiere del crimine", evidenziando il valore di un'alleanza fondata su legalità, trasparenza e responsabilità condivisa.



- Dal 27 al 30 luglio, esperti del N.O.C.S. della Polizia di Stato italiana hanno infine realizzato un corso destinato alla Polizia Militare dello Stato di San Paolo sulla protezione di magistrati e membri del Pubblico Ministero esposti a rischio, favorendo lo scambio di buone pratiche e **consolidando la cooperazione tra i due Paesi a tutela dello Stato di diritto.**

APPROFONDISCI LE ATTIVITÀ


www.mpsp.mp.br

ansa.it



BRASIL

Se refuerza la cooperación con Italia en la lucha contra el crimen organizado

En julio, el Programa Falcone-Borsellino organizó en São Paulo tres iniciativas de capacitación avanzada y diálogo institucional para fortalecer la cooperación entre Italia y Brasil en la lucha contra el crimen organizado.

Expertos de las fuerzas policiales italianas abordaron en profundidad temas como la prevención administrativa, la inteligencia financiera, el análisis de riesgos y la cooperación investigativa, promoviendo una red estable de colaboración entre ambos países.

23 luglio - conferenza di Consenso "Oltre le frontiere del crimine". Intervento di Giovanni Tartaglia Polcini, Direttore del Programma Falcone-Borsellino e Consigliere giuridico del MAECI.

La Conferencia de Consenso "Más allá de las fronteras del crimen" puso de relieve el valor de una alianza basada en la legalidad, la transparencia y la responsabilidad compartida.

- Del 20 al 24 de julio se llevó a cabo la segunda edición de un curso de capacitación avanzada dirigido a unos 70 representantes de las principales instituciones brasileñas dedicadas a prevenir las infiltraciones mafiosas en las licitaciones públicas y en la economía legal. Expertos de las fuerzas policiales italianas abordaron en profundidad temas como la prevención administrativa, la inteligencia financiera, el análisis de riesgos y la cooperación investigativa, promoviendo una red estable de colaboración entre ambos países.
- El 23 de julio, en la Fiscalía General del Estado de São Paulo, se llevó a cabo la Conferencia de Consenso **"Más allá de las fronteras del crimen"**, dedicada a la experiencia de Brasil e Italia en la lucha contra las mafias transnacionales. La iniciativa reunió a la magistratura, las fuerzas policiales, las instituciones, las universidades y la sociedad civil, y puso de relieve el valor de una alianza basada en la legalidad, la transparencia y la responsabilidad compartida. La participación del ministro brasileño de Justicia y Seguridad Pública y de los fiscales generales de Justicia de São Paulo, Río de Janeiro y Paraná le dio al evento una gran relevancia institucional. Intervinieron el director del Programa Falcone-Borsellino y asesor jurídico del MAECI, Giovanni Tartaglia Polcini, y la Vicesecretaría General y Secretaria Técnico-Científica de la IILA, Tatiana Ribeiro Viana.



- Del 27 al 30 de julio, expertos del N.O.C.S. de la Policía Estatal italiana impartieron un curso dirigido a la Policía Militar del Estado de São Paulo sobre la protección de magistrados y miembros de la Fiscalía expuestos a riesgos, lo que favoreció el intercambio de buenas prácticas y **consolidó la cooperación entre ambos países en defensa del Estado de derecho.**

DAL SERVIZIO COOPERAZIONE ITALIANA

PROGETTO SEFILAT

SEFILAT 2026: Seconda Edizione del Corso di Formazione IILA-Guardia di Finanza

L'IILA ha inaugurato il 14 luglio 2026 la seconda edizione del corso "Actividades de investigación para la lucha contra los delitos económico-financieros", realizzato nell'ambito del Proyecto de Cooperación para la Seguridad Económico-Financiera Italia-América Latina (SEFILAT), finanziato da MAECI/DGCS.

L'edizione 2026 ha coinvolto 13 professionisti — giudici, procuratori, magistrati e funzionari specializzati — provenienti da Brasile (11 partecipanti) e Paraguay (2 partecipanti). Le istituzioni rappresentate includono, per il Brasile, la Policía Federal, la Secretaría Especial da Receita Federal, la Receita Federal do Brasil, la Controladoria-Geral da União, la Polícia Civil del Distrito Federal e il Ministério Público Federal; per il Paraguay, la Secretaría de Prevención de Lavado de Dinero o Bienes (SEPRELAD – UIF Paraguay).

La cerimonia conclusiva del 23 luglio ha evidenziato i risultati del percorso formativo – l'approfondimento di tecniche di indagine economico-finanziaria, analisi di operazioni sospette, metodologie di contrasto ai reati economici e pratiche di cooperazione internazionale – e l'impegno dei partecipanti. L'IILA ha rinnovato il proprio ringraziamento alla Guardia di Finanza per la collaborazione e il contributo tecnico e istituzionale offerto.

Con la conclusione dell'edizione 2026, l'IILA conferma il proprio ruolo nella promozione di programmi di formazione specialistica e nella cooperazione tra istituzioni italiane e latinoamericane, contribuendo al rafforzamento delle capacità operative nella prevenzione e nel contrasto dei reati economico-finanziari. ■



Guarda il post su IG



Con la conclusione dell'edizione 2026, l'IILA conferma il proprio ruolo nella promozione di programmi di formazione specialistica e nella cooperazione tra istituzioni italiane e latinoamericane, contribuendo al rafforzamento delle capacità operative nella prevenzione e nel contrasto dei reati economico-finanziari.

SEFILAT 2026: Segunda edición del curso de formación IILA-Guardia di Finanza

La IILA inauguró el 14 de julio de 2026 la segunda edición del curso "Actividades de investigación para la lucha contra los delitos económico-financieros", realizado en el marco del Proyecto SEFILAT (Cooperación para la Seguridad Económica-Financiera Italia-América Latina), financiado por MAECI/DGCS. La edición de 2026 contó con 13 profesionales - jueces, fiscales, magistrados y funcionarios especializados - procedentes de Brasil (11 participantes) y Paraguay (2 participantes). Las instituciones representadas incluyen, para Brasil, la Policía Federal, la Secretaría Especial da Receita Federal, la Receita Federal do Brasil, la Controladoria-Geral da União, la Polícia Civil del Distrito Federal y el Ministério Público Federal; para Paraguay, la Secretaría de Prevención de Lavado de Dinero o Bienes (SEPRELAD - UIF Paraguay).



La ceremonia de clausura, el 23 de julio, puso de relieve los resultados del curso de formación – la profundización de técnicas de investigación económica y financiera, análisis de operaciones sospechosas, métodos de lucha contra los delitos económicos y prácticas de cooperación internacional- y el compromiso de los participantes. El IILA ha renovado su agradecimiento a la Guardia di Finanza por la colaboración y la contribución técnica e institucional ofrecida.

Con la conclusión de la edición 2026, IILA confirma su papel en la promoción de programas de formación especializada y en la cooperación entre instituciones italianas y latinoamericanas, contribuyendo al desarrollo de las capacidades operativas para la prevención y la lucha contra los delitos económicos y financieros. ■

Con la conclusión de la edición 2026, IILA confirma su papel en la promoción de programas de formación especializada y en la cooperación entre instituciones italianas y latinoamericanas, contribuyendo al desarrollo de las capacidades operativas para la prevención y la lucha contra los delitos económicos y financieros.

COESIONE SOCIALE E VERDE

COHESIÓN SOCIAL Y VERDE



DAL PROGRAMMA EUROPEO PERÙ SOCIAL

- Perù Social affianca il MIDIS nella progettazione del Sistema di Monitoraggio e Valutazione della Politica Nazionale di Sviluppo ed Inclusione Sociale al 2030
- Nuova campagna di comunicazione sulla formalizzazione di imprese e lavoratori in Perù

DAL PROGRAMMA PARAGUAY TRAZABILIDAD

- Il progetto bilaterale UE“Paraguay Trazabilidad” ha accompagnato la presentazione dell'analisi sulla dinamica della popolazione bovina alla Expo Paraguay 2026

DAL PROGRAMMA EUROPEO INCLUSIVE SOCIETIES

- Missione in Cile per promuovere la formazione professionale e l'occupazione inclusiva
- Primo catalogo delle competenze verdi nei settori di investimento di Global Gateway

DAL PROGRAMMA PARAGUAY EMPLEO

- Occupazione giovanile e sviluppo locale in Paraguay: l'espansione della cellulosa tra opportunità e sfide



Il sistema punta a rafforzare il coordinamento tra le istituzioni coinvolte nell'attuazione della PNDIS, riducendo la distanza tra la formulazione delle politiche e il loro impatto reale sulla vita delle persone in condizioni di povertà e vulnerabilità.

Perù Social affianca il MIDIS nella progettazione del Sistema di Monitoraggio e Valutazione della Politica Nazionale di Sviluppo ed Inclusione Sociale al 2030

Il Programma Perù Social ha realizzato e presentato insieme al Ministero dello Sviluppo e dell'Inclusione Sociale (MIDIS), il nuovo Sistema di Monitoraggio e Valutazione della Politica Nazionale di Sviluppo e Inclusione Sociale (PNDIS) al 2030, un passo significativo verso politiche sociali più efficaci e fondate sull'evidenza.

L'obiettivo del sistema è rinnovare profondamente il modo in cui lo Stato misura i propri interventi. Grazie a modelli di interoperabilità, la piattaforma integrerà i dati di 81 servizi erogati da diverse istituzioni pubbliche, restituendo un quadro aggiornato e coerente dei progressi. Accanto agli strumenti di analisi, la proposta prevede anche prodotti di comunicazione pensati per pubblici diversi - dai responsabili politici ai team tecnici - così che le informazioni disponibili possano tradursi in decisioni e azioni.

Tra i risultati attesi, una maggiore sinergia tra governo centrale, regioni ed enti locali, insieme a una gestione pubblica più trasparente e aperta alla partecipazione. Il sistema punta inoltre a rafforzare il coordinamento tra le istituzioni coinvolte nell'attuazione della PNDIS, riducendo la distanza tra la formulazione delle politiche e il loro impatto reale sulla vita delle persone in condizioni di povertà e vulnerabilità.

Perú Social apoya al MIDIS en el diseño del Sistema de Seguimiento y Evaluación de la PNDIS al 2030

El Programa Perú Social, financiado por la Unión Europea, ha elaborado y presentado junto al Ministerio de Desarrollo e Inclusión Social (MIDIS) el nuevo Sistema de Seguimiento y Evaluación de la Política Nacional de Desarrollo e Inclusión Social (PNDIS) al 2030, un paso significativo hacia políticas sociales más eficaces y basadas en evidencia.

El objetivo del sistema es transformar profundamente la manera en que el Estado mide sus propias intervenciones. A través de modelos de interoperabilidad, la plataforma integrará los datos de 81 servicios prestados por diversas instituciones públicas, ofreciendo un panorama actualizado y coherente de los avances alcanzados. Junto a las herramientas de análisis, la propuesta contempla también productos de comunicación diseñados para distintos públicos —desde los responsables de tomar decisiones hasta los equipos técnicos— para que la información disponible pueda convertirse en decisiones y acciones concretas.

Entre los resultados esperados se destacan una mayor sinergia entre el gobierno central, los gobiernos regionales y los gobiernos locales, así como una gestión pública más transparente y abierta a la participación ciudadana. El sistema apunta además a fortalecer la coordinación entre las instituciones involucradas en la implementación de la PNDIS, acortando la brecha entre el diseño de las políticas y su impacto real en la vida de las personas en situación de pobreza y vulnerabilidad.



El sistema apunta a fortalecer la coordinación entre las instituciones involucradas en la implementación de la PNDIS, acortando la brecha entre el diseño de las políticas y su impacto real en la vida de las personas en situación de pobreza y vulnerabilidad.

Nuova campagna di comunicazione sulla formalizzazione di imprese e lavoratori in Perù

Un pool di esperti ed esperte si sono riuniti per definire i messaggi centrali di una grande campagna di comunicazione sulla formalizzazione, il cui lemma principale sarà *Tú ves un emprendimiento, yo veo una empresa con gran potencial lista para crecer.*

Nueva campaña de comunicación sobre la formalización de empresas y trabajadores en el Perú

Un equipo de expertas y expertos se reunió para definir los mensajes centrales de una gran campaña de comunicación sobre la formalización, cuyo lema principal será: *Tú ves un emprendimiento, yo veo una empresa con gran potencial lista para crecer.*

“Tu vedi un progetto imprenditoriale, io vedo un’azienda dal grande potenziale, pronta a crescere”.

“Tú ves un emprendimiento, yo veo una empresa con gran potencial lista para crecer”.



Funded by
the European Union

DAL PROGRAMMA EUROPEO PARAGUAY TRAZABILIDAD



***Si tratta di una trasformazione
che rafforza la tracciabilità come
strumento di competitività e
accesso ai mercati.***

***Se trata de una transformación
que refuerza la trazabilidad
como herramienta de
competitividad y acceso a
mercados.***

Il progetto bilaterale UE “Paraguay Trazabilidad” ha accompagnato la presentazione dell’analisi sulla dinamica della popolazione bovina alla Expo Paraguay 2026

Il progetto bilaterale dell’Unione Europea “Paraguay Trazabilidad”, implementato dalla IILA in consorzio con la spagnola FIAP, sostiene il rafforzamento della tracciabilità socioambientale in tre filiere prioritarie per il paese: carne, soia e prodotti forestali. In tale contesto, il 14 luglio 2026 ha partecipato alla presentazione dell’analisi tecnica “Dinámica de la población bovina en Paraguay”, organizzata dal Ministero dell’Agricoltura e dell’Allevamento (MAG) e dalla Mesa Paraguaya de Carne Sostenible (MPCS), nell’ambito della Expo Paraguay 2026.

L’evento ha visto la partecipazione del Viceministro dell’Allevamento, Dr. Marcelo González, e del Direttore Esecutivo della MPCS, Dr. Hugo Sánchez Agüero, oltre a produttori, associazioni di categoria e organismi di cooperazione internazionale. L’obiettivo è stato presentare i risultati dello studio, basati sui dati ufficiali del SENACSA del periodo 2020–2025, che evidenziano la riduzione della mandria bovina, le marcate differenze tra i dipartimenti e la crescente concentrazione della produzione. Si tratta di una trasformazione che rafforza la tracciabilità come strumento di competitività e accesso ai mercati, ambito centrale del sostegno fornito dal Progetto Paraguay Trazabilidad nel Paese. La partecipazione del Team Leader IILA, Andrea Damiani, e del Programme Manager FIAP, Guillermo Sanz, si inserisce nel lavoro di entrambe le istituzioni per accompagnare il rafforzamento di sistemi di tracciabilità pubblici e gratuiti, orientati all’accesso di prodotti sostenibili al mercato europeo.

El proyecto bilateral UE “Paraguay Trazabilidad” acompañó la presentación del análisis sobre la dinámica de la población bovina en la Expo Paraguay 2026

El proyecto bilateral de la Unión Europea “Paraguay Trazabilidad”, implementado por IILA en consorcio con la española FIAP, apoya el fortalecimiento de la trazabilidad socioambiental en tres cadenas prioritarias para el país: carne, soja y productos forestales. En ese marco, el 14 de julio de 2026 participó en la presentación del análisis técnico “Dinámica de la población bovina en Paraguay”, organizado por el Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG) y la Mesa Paraguaya de Carne Sostenible (MPCS), en la Expo Paraguay 2026.

Dicho evento contó con la participación del Viceministro de Ganadería, Dr. Marcelo González, del Director Ejecutivo de la MPCS, Dr. Hugo Sánchez, además de productores, gremios y organismos de cooperación internacional. El objetivo fue presentar los resultados del estudio, basados en datos oficiales del SENACSA del período 2020–2025, mostrando la reducción del hato bovino, las marcadas diferencias entre departamentos y la creciente concentración de la producción. Se trata de una transformación que refuerza la trazabilidad como herramienta de competitividad y acceso a mercados, eje central del apoyo que brinda el Proyecto Paraguay Trazabilidad en el país. La participación del Team Leader IILA, Andrea Damiani, y del Programme Manager FIAP, Guillermo Sanz, se enmarca en el trabajo de ambas instituciones para acompañar el fortalecimiento de sistemas de trazabilidad socioambientales públicos y gratuitos, orientados al acceso de productos sostenibles al mercado europeo.



Missione in Cile per promuovere la formazione professionale e l'occupazione inclusiva

Dal 6 al 10 luglio la IILA, attraverso il programma Inclusive Societies ha coordinato una missione in Cile con l'obiettivo di favorire la formazione professionale e l'occupazione. Alla missione hanno partecipato anche FIAP (Spagna) ed Expertise France. Con il supporto della Delegazione dell'Unione Europea in Cile sono stati realizzati incontri con organizzazioni pubbliche e private del paese.

La missione ha consentito di individuare possibili linee di intervento nel settore del trasporto sostenibile, volte a renderlo più accessibile ai gruppi vulnerabili, promuovere l'occupazione femminile e rafforzare la connettività territoriale attraverso processi partecipativi dei cittadini.

Misión en Chile para impulsar la formación profesional y el empleo inclusivo

Del 6 al 10 de julio la IILA, a través del programa Inclusive Societies, coordinó una misión en Chile con el objetivo de promover la formación profesional y el empleo. En la misión participaron también FIAP (España) y Expertise France. Con el apoyo de la Delegación de la Unión Europea en Chile, se llevaron a cabo reuniones con instituciones públicas y organizaciones privadas del país.

La misión permitió identificar posibles líneas de acción en el ámbito del transporte sostenible, orientadas a hacerlo más accesible para los grupos vulnerables, promover el empleo femenino y fortalecer la conectividad territorial mediante procesos de participación ciudadana.



La missione ha consentito di individuare possibili linee di intervento nel settore del trasporto sostenibile, volte a renderlo più accessibile ai gruppi vulnerabili, promuovere l'occupazione femminile e rafforzare la connettività territoriale attraverso processi partecipativi dei cittadini.

La misión permitió identificar posibles líneas de acción en el ámbito del transporte sostenible, orientadas a hacerlo más accesible para los grupos vulnerables, promover el empleo femenino y fortalecer la conectividad territorial mediante procesos de participación ciudadana.

Primo catalogo delle competenze verdi nei settori di investimento di Global Gateway

Nell'ambito del Programma Inclusive Societies, la IILA collabora con Alleanza Pacifico, in particolare con la Rete per la certificazione delle competenze professionali. L'iniziativa coinvolge il SENA (Colombia), il CONOCER (Messico), l'INA (Costa Rica), il Ministero del Lavoro del Perù e ChileValora (Cile). Una delle principali sfide condivise è stata l'elaborazione del primo catalogo delle competenze nei settori strategici di Global Gateway, completato nel luglio 2026. La presentazione pubblica è prevista a settembre. Questo strumento rappresenta un importante riferimento per integrare certificazione delle competenze, formazione e inserimento lavorativo in un'ottica regionale, rispondendo alle esigenze dei settori chiave della transizione energetica ed ecologica.



Primer catálogo de competencias verdes en los sectores de inversión de Global Gateway

En el marco del Programa Inclusive Societies, la IILA colabora con la Alianza del Pacífico, en particular con la Red de certificación de competencias laborales. La iniciativa involucra al SENA (Colombia), CONOCER (México), el INA (Costa Rica), el Ministerio de Trabajo del Perú y ChileValora (Chile). Uno de los principales desafíos compartidos ha sido la elaboración del primer catálogo de competencias en los sectores estratégicos de Global Gateway, finalizado en julio de 2026. Su presentación pública está prevista para septiembre. Este instrumento representa una referencia importante para integrar la certificación de competencias, la formación y la inserción laboral desde una perspectiva regional, respondiendo a las necesidades de los sectores clave de la transición energética y ecológica.

Questo strumento rappresenta un importante riferimento per integrare certificazione delle competenze, formazione e inserimento lavorativo in un'ottica regionale, rispondendo alle esigenze dei settori chiave della transizione energetica ed ecologica.

Este instrumento representa una referencia importante para integrar la certificación de competencias, la formación y la inserción laboral desde una perspectiva regional, respondiendo a las necesidades de los sectores clave de la transición energética y ecológica.



Funded by
the European Union

DAL PROGRAMMA EUROPEO PARAGUAY EMPLEO

Perché queste opportunità contribuiscano effettivamente al benessere e alla qualità della vita delle persone, devono essere accompagnate da politiche pubbliche che rafforzino il capitale umano e amplino le capacità di accedere a lavori di qualità.



Occupazione giovanile e sviluppo locale in Paraguay: l'espansione della cellulosa tra opportunità e sfide

Il progetto "Empleo Joven y Desarrollo Local en Concepción y departamentos limítrofes" si sviluppa in un contesto segnato dall'espansione dell'industria della cellulosa in Paraguay, trainata dall'insediamento di Paracel, un'impresa a capitale privato paraguaiano ed europeo.

Questo investimento è stato riconosciuto dall'Unione Europea come progetto emblematico della strategia Global Gateway: "World-class sustainable cellulose and forestry project".

La crescita economica associata allo sviluppo di nuove attività produttive apre opportunità significative per la creazione di posti di lavoro diretti e indiretti nei settori forestale, logistico, industriale e dei servizi. Tuttavia, il suo impatto non si traduce automaticamente in sviluppo locale: perché queste opportunità contribuiscano effettivamente al benessere e alla qualità della vita delle persone, devono essere accompagnate da politiche pubbliche che rafforzino il capitale umano e amplino le capacità di accedere a lavori di qualità, generare un reddito proprio e, in definitiva, costruire i propri progetti di vita.

In una prospettiva di sviluppo locale, il progetto prevede di promuovere opportunità di lavoro che favoriscano l'inserimento lavorativo effettivo della popolazione giovanile – in particolare dei giovani tra i 18 e i 29 anni in situazione di vulnerabilità, con particolare attenzione alle giovani donne, che affrontano svantaggi ulteriori di genere e di cura – e, allo stesso tempo, di contribuire ad affrontare sfide proprie del territorio, come l'articolazione pubblico-privata, l'attivazione economica e il rafforzamento dei servizi territoriali di formazione professionale e impiego. ■



Per saperne di più sul progetto e sul contesto in cui si realizza, invitiamo a leggere l'articolo completo sul sito della IILA

Empleo joven y desarrollo local en Paraguay: el auge de la celulosa abre oportunidades y desafíos

El proyecto "Empleo Joven y Desarrollo Local en Concepción y departamentos limítrofes" se desarrolla en un contexto marcado por la expansión de la industria de la celulosa en Paraguay, impulsada por la instalación de Paracel, una empresa de capital privado paraguayo y europeo.

Esta inversión fue reconocida por la Unión Europea como proyecto emblemático del Global Gateway, bajo la denominación "World-class sustainable cellulose and forestry project".

El crecimiento económico asociado al auge de nuevas actividades productivas abre oportunidades significativas para la creación de empleos directos e indirectos en los sectores forestal, logístico, industrial y de servicios. Sin embargo, su impacto no se traduce automáticamente en desarrollo local: para que estas oportunidades contribuyan efectivamente al bienestar y a mejorar la calidad de vida de las personas, deben estar acompañadas por políticas públicas que fortalezcan el capital humano y amplíen las capacidades de las personas para acceder a empleos de calidad, generar ingresos propios y, en definitiva, construir sus propios proyectos de vida.



Para que estas oportunidades contribuyan efectivamente al bienestar y a mejorar la calidad de vida de las personas, deben estar acompañadas por políticas públicas que fortalezcan el capital humano y amplíen las capacidades de las personas para acceder a empleos de calidad.

Desde una perspectiva de desarrollo local, el proyecto prevé impulsar oportunidades de empleo que favorezcan la inserción laboral efectiva de la población joven —en particular de jóvenes de 18 a 29 años en situación de vulnerabilidad, con especial atención a las mujeres jóvenes, que enfrentan desventajas de género y de cuidados— y, al mismo tiempo, contribuir a abordar desafíos propios del territorio, como la articulación público-privada, la activación económica y el fortalecimiento de los servicios territoriales de capacitación laboral y empleo. ■



Para conocer más sobre el proyecto y el contexto en el que se realiza, invitamos a leer el artículo completo en el sitio de la IILA



Brevi dall'IILA

Sumario de noticias



Crocetti editore pubblica "Poesía completa" di Alejandra Pizarnik



L'arte di creare libri: Taller "Del Pliego al Objeto",
 Primo Modulo, L'Avana 27-29 luglio 2026